



# KURIER WILEŃSKI

CZWARTEK  
23  
PAŹDZIERNIKA  
2003 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 205 (14752)

Cena 1 Lt (w tym 5% PVM)

Skandal wokół sejmowego hotelu nabiera nowych odcieni

## Popławski ofiarą politycznej zemsty?

Do sejmowej kasy ustawia się „kolejka” posłów, którzy po ciachu chcą rozliczyć się za nieodpłatne mieszkanie w sejmowym hotelu w ciągu ostatnich lat. Już co najmniej kilku posłów dobrowolnie wyłożyło sejmowym kasjerom po kilka tysięcy litów w obawie przed antyreklamowym rozgłosem, jaki przypaść w udziale posłowi Polakowi — Aleksandrowi Popławskiemu. W kuluarach sejmowych mówi się, że obyczajowy początek skandalu skrywał nadciągająca zemsta polityczną.

Posel Popławski poddał się presji swego klubu poselskiego i generalnie zgadza się zapłacić za przebywanie w hotelu sejmowym, zapowiada jednak, że zrobi to dopiero wówczas, kiedy sejmowa komisja etyki poda konkretne argumenty, na podstawie czego to ma czynić. Jak się okazuje, błędnymi są informacje prasowe o decyzji zarządu Sejmu w sprawie zapłacenia przez Popławskiego 6 800 Lt za prawie trzyletnie korzystanie z mieszkania w sejmowym hotelu.

„Niestety, trudno szukać igły prawdy w takim stogu siana, jakim jest Sejm” — powiedział „Kurierowi” Popławski.

Sejmowa kancelaria oskarżyła go, że od początku 2001 roku bezprawnie nieodpłatnie mieszka w hotelu sejmowym, a zarząd klubu parlamentarnego liberałów i centrystów nakazał spłacić zadłużenie wobec kancelarii, chociaż

wątpi w słusność argumentów oskarżenia. Niewykluczone, że jest to sprawa polityczna. Jak wiadomo, na trzech mandatach socjalliberałów Paulauskasa trzyma się koalicja rządząca mera Wilna, przewodniczącego liberalnych centrystów Artūrasa Zuokasa.

Trudno więc oczekiwać, by obecni parlamentarni koledzy Popławskiego zajęli obronną pozycję wobec ataków na niego byłych kolegów partyjnych — socjalliberałów.

### Zdjęcie dowodem

— Ubiegając się w kancelarii o mieszkanie w sejmowym hotelu, postępowałem zgodnie z obowiązującym prawem, a jeśli teraz okazuje się, że otrzymałem go nieodpłatnie bezpodstawnie, to bynajmniej nie miałem na celu nadużywania stanowiska — powiedział poseł.

Przypomnijmy, że kancelaria sejmowa zainteresowała się Popławskim dopiero po publikacjach w dzienniku bulwarowym „Vakaro žinios”, z którego informacji wynikało, że poseł mieszka w hotelu sejmowym za pieniądze podatników.

Z upoważnienia zarządu Sejmu kanclerz powołał grupę roboczą, która miała zbadać okoliczności zamieszkania w sejmowym hotelu posła Popławskiego oraz innych posłów, którzy nieodpłatnie otrzymali mieszkania poselskie.

Grupa ustaliła, że w 2001 r., ubiegając się o przydział w hotelu sejmowym, poseł był właścicielem



Posel Popławski nadal będzie mieszkał w sejmowym hotelu. Dlaczego nie wraca do zadbanej posesji w Kojranach? Fot. Marian Paluszkiwicz, ELTA

pokoju (około 9 m kw. bez wodoociągu i kanalizacji) w bursie przy ul. Kalwaryjskiej w Wilnie, potem otrzymał w spadku kilka metrów kwadratowych również w nie-

uzbrojonym (brak komunikacji) domu rodziców w wileńskich Bołtupiach, w trakcie budowy był jego dom w podwileńskich Kojranach. (Dokończenie na str. 2)

Premier nie zgadza się z zarzutami eksprezydenta

## Kwestia szybu — najważniejsza

Premier Algirdas Brazauskas nie zgadza się z zarzutami eksprezydenta Valdas Adamkusa, że delegacja Litwy w czasie wizyty w Moskwie zaproponowała umowę uprawomocnić rzekomo bezpieczną eksploatację złoża „D-6” i zgodzić się na współpracę z Rosją w tej kwestii.

„Wydawałoby się śmieszne, jeśli żądaliśmy skreślenia kosztującej 150 milionów USD platformy naftowej. Projekt ten realizowany jest już od 6 lat, dlaczego Valdas Adamkus jako prezydent i ekspert od środowiska nie podjął kroków w tej sprawie?” — wczoraj podczas konferencji prasowej na Lotnisku Wileńskim po wizycie w Moskwie wyraził zdziwienie premier Brazauskas.

Delegacja litewska spotkała się z premierem Rosji Michaiłem Kasjanowem, jak też z prezydentem koncernu naftowego „LUKoil” Wagittem Alekperowem. Spółka filijna „LUKoil” — „LuKoil-Kaliningradmorneft” zamierza przystąpić do

eksploatacji złoża „D-6” znajdującego się w pobliżu wód terytorialnych Litwy i Mierzei Kurońskiej, które UNESCO ogłosiło jako obiekt Światowego Dziedzictwa Przyrody.

„W czasie spotkania omówiliśmy monitoring obecnej sytuacji, jak też wspólne działania w razie ewentualnej awarii wycieku ropy naftowej” — powiedział Brazauskas.

Jak po spotkaniu z Brazauskasem powiedział dziennikarzom Kasjanow, porozumienie Litwy i Rosji w sprawie działania złoża naftowego „D-6” i w sprawie ochrony środowiska w przypadku awarii zostanie podpisane przed rozpoczęciem eksploatacji złoża „D-6”. Brazauskas z prezydentem rosyjskiego koncernu naftowego „LUKoil” Alekperowem umówił się w sprawie przygotowania dwustronnego porozumienia o odszkodowaniach w przypadku wylania się ropy naftowej z złoża naftowego „D-6” na Morzu Bałtyckim koło wybrzeży litewskich. (Dokończenie na str. 2)

Brak zainteresowania zwrotem ziemi w Sejmie Litwy

## „Nieciekawa” rezolucja

Ze 137 posłów zasiadających obecnie w Sejmie RL, zaledwie 26 wzięło udział w głosowaniu nad rezolucją „O przywróceniu prawa własności obywateli do ziemi i zgodności z prawem reformy rolnej”.

Aktualna dla tysięcy mieszkańców Litwy, w tym również na Wileńszczyźnie, sprawa zwrotu ziemi po raz kolejny trafiła na wokandę Sejmu RL. 22 głosami „za” przy 2 „przeciwko” i 2 niegłosujących parlament przyjął rezolucję „O przywróceniu prawa własności obywateli do ziemi i zgodności z prawem reformy rolnej”. Rezolucja mająca przyspieszyć ślimaczący zwrot ziemi, jak się wydaje, była niezbyt ciekawa dla litewskich parlamentarzystów. Dokument, przyjęty przez ustawodawców z wyjątkową objętnością, przygotowywała 9-osobowa komisja, w skład której między innymi wchodził przewodniczący AWPL poseł na Sejm RL Waldemar Tomaszewski. Robert Mickiewicz

— Uważam, że przyjęta przez parlament rezolucja jest zbyt łagodna i zawiera w sobie zbyt mało konkretnych. Mimo że brałem udział w pracy nad nią, z powodu wyżej wymienionych przyczyn nie podpisałem tego dokumentu. Już podczas obrad komisji wyczuwało się, że rządząca koalicja na całego uruchomiła swą „maszynę do głosowania”. Do tekstu rezolucji włączono zaledwie jedną z trzech moich poprawek. Przyjęta poprawka dotyczy zmuszenia urzędników do większej otwartości w obcowaniu z ludnością. Natomiast posłowie nie chcieli, aby w rezolucji znalazły się zapisy o pierwszeństwie prawowitych właścicieli i ich spadkobierców przed tymi, komu przenosi się ziemię z innych miejscowości oraz o obowiązkowym audycie zwrotu ziemi w miejscowościach, gdzie zwrócono mniej niż 50 proc. ziemi — powiedział „Kurierowi” Waldemar Tomaszewski.

„Kurier Wileński”  
można nabyć  
w sklepach

MINIMA  
MEDIA

MA IMA  
SAULUTĖ

W NUMERZE

Gospodarka — 3

Uczyć się oszczędzając

Studiować warto. Do wszystkich walorów nauki na wyższych uczelniach doszedł jeszcze jeden — realnie można mniej zapłacić za studia. Osiąga się to poprzez skorzystanie z ulg podatkowych przewidzianych w Ustawie o dochodach mieszkańców z dnia 2 lipca 2002 r.

Praworządność — 5

„Stolicznaja”  
made in Preny

Funkcjonariusze służby badania zorganizowanej przestępczości Głównego Komisarjatu Policji Kowna zatrzymali trzech mieszkańców Pren, wobec których wysunęto oskarżenie w sprawie nielegalnego przechowania mocnych napojów alkoholowych w celu ich sprzedaży.

Sport — 9

Zaskakująco wysokie  
zwycięstwo Lokomotiwu



W meczu trzeciej kolejki Ligi Mistrzów zaskakująco wysokie zwycięstwo odnieśli piłkarze Lokomotiwu nad Interem 3:0 (1:0).

Sentencje

„Ruch jest przyczyną  
wszelkiego życia.”

LEONARDO DA VINCI





## Kalejdoskop aktualności

## Murza chce ograniczyć nieletnich

Przewodniczący komitetu porządku publicznego Rady m. Szawle Mindaugas Murza chciałby wieczorami i w nocy ograniczyć wolność poruszania się nieletnich — radykalny polityk będzie dążył, aby w Sejmie zostały zainicjowane poprawki do odpowiednich ustaw, pozwalające zrealizować ten pomysł.

Murza skonstatował, że najczęściej chuligańskich wybryków popełniają nieletni w stanie oszołomienia alkoholowego lub narkotycznego. Polityk szawelski twierdził, że ograniczenia są wszędzie: prowadzić samochód zezwala się od lat 18, sprzedaż alkoholu — obywatelom tylko po osiągnięciu określonego wieku, więc należy ograniczyć również chodzenie w nocy.

## Rujnuje autorytet władzy

Grupa parlamentarzystów prosi prezydenta Rolandasa Paksasa o zawetowanie przyjętej w ubiegłym tygodniu ustawy o statusie sygnatariuszy aktu odrodzenia niepodległości Litwy, uprawniającej sygnatariuszy i ich bliskich do otrzymania wysokiej renty państwowej.

W tym roku, w ramach obchodów 15 rocznicy zjazdu założycielskiego litewskiego ruchu odbudowy przypomniano, że wtedy deklarowano dążenie do zniesienia przywilejów urzędnikom i nomenklaturze. Zjazd w swej rezolucji oświadczył, że „osoby wybierane mogą być odznaczane tylko za aprobatą wyborców”. Przyjęta przez Sejm ustawa, zdaniem autorów apelu, „dyskredytuje miano sygnatariuszy jako przedstawicieli Narodu i rujnuje autorytet władzy” oraz nie jest zgodny z programem prezydenta.

## Liberalni demokraci niezadowoleni z budżetu

Partię Liberalnych Demokratów (PLD) nie zadowala projekt budżetu na rok 2004, który rząd przygotował i przedstawił Sejmowi.

Starosta sejmowej frakcji liberalnych demokratów, liczącej 14 członków, Henrikas Žukauskas powiedział, że będzie się dążyć do zwiększenia środków przewidywanych w budżecie na kompensowanie wkładów rublowych od przewidywanych obecnie 100 mln litów do 300-400 mln litów. Zdaniem liberalnych demokratów, muszą być również znacznie zwiększone środki na finansowanie praworządności, prowadzenie fundamentalnych badań naukowych. PLD poparła dążenia Izby Rolnej, aby rolnikom litewskim w roku przyszłym wypłacano 55 proc. bezpośrednich wypłat, jakie otrzymują rolnicy UE. Sejm zamierza projekt budżetu rozpatrywać w listopadzie, a przyjąć go w grudniu.

## Rozpocznie się wielkie poszukiwanie

Institucje państwowe odtąd systematycznie będą się troszczyły o poszukiwanie znajdujących się za granicą dóbr kultury litewskiej, dążyły do zapoznania społeczeństwa z tym doniosłym dziełstwem i strzegły go dla przyszłych pokoleń.

Wczoraj gabinet ministrów zaaprobował koncepcję poszukiwania i integrowania z życiem społeczeństwa znajdujących się za granicą dóbr kultury litewskiej. Zgodnie z tą koncepcją ustalili tryb poszukiwania, organizowania badań i integrowania z życiem społeczeństwa skradzionych, nielegalnie wywiezionych z Litwy dóbr kultury, które znalazły się za granicą. Poszukiwane dobra kultury litewskiej obejmują okres od końca XIV wieku do 1990 r.

## Rząd zwraca dług

Rząd postanowił zwrócić zarządzanej przez państwo spółce „Lietuvos energija” pozostałą część uznanego przez państwo zadłużenia wewnętrznego w wysokości prawie 1 mln litów.

Pieniądze zostaną zwrócone w gotówce po wyemitowaniu państwowych papierów wartościowych, powiedziała dyrektor departamentu zarządzania zadłużeniem państwowym Ministerstwa Finansów Daiva Kamarauksienė. Rząd wczoraj przyjął uchwałę, zgodnie z którą jeszcze w tym roku spółce zwróci się 974,1 tys. litów z ogólnego zadłużenia wewnętrznego wysokości 320,4 mln litów. Takie zadłużenie państwa wobec przedsiębiorstwa zostało uznane w grudniu 1998 roku za to, że na polecenie rządu musiało stosować ulgowe taryfy ciepła dla mieszkańców. (BNS)

## Skandal wokół sejmowego hotelu nabiera nowych odcieni

## Popławski ofiarą politycznej zemsty?

(Dokończenie ze str. 1)

Zgodnie z obowiązującym prawem, ani pokój w bursie, ani metry w domu rodzinnym, ani tym bardziej budujący się dom nie odpowiadały określeniu prawnemu „pomieszczenia mieszkalne”. Mimo to grupa robocza doszła do wniosku, „że są podstawy do myślenia”, iż poseł powinien zapłacić za zamieszkanie w hotelu sejmowym za okres od lutego 2001 r. do września 2003 roku.

Zarząd Sejmu również doszedł do takiego wniosku, lecz jego członkowie opierali swoją opinię nie o materiały zebrane przez grupę roboczą, lecz wymachując przed kamerami telewizyjnymi zdjęciem domu posła w Kojranach, który zgodnie z deklaracją Popławskiego jest w trakcie budowy.

## Nocne zdjęcie sąsiadki dowodem koronnym?

— Ten dom buduję własnymi rękoma od ponad 10 lat i teraz jest on na wykończeniu — wyjaśnił nam poseł.

Tymczasem w kuluarach sejmowych mówi się, że wygląda na to, iż cała sprawa jest zemstą na Popławskim otoczenia marszałka Sejmu Artūrasa Paulauskasa, którego partię i klub parlamentarny poseł opuścił przed dwoma laty w znak protestu przeciwko formowaniu w Sejmie koalicji lewicowej. Czyżby chodziło o przekonanie opinii publicznej, że

dom krąbrego posła, który jest akurat na wykończeniu, był zgrabną posesją mieszkalną już od dawna?

Na ślad z otoczenia Paulauskasa pośrednio wskazuje szefowa kancelarii marszałka Rima Pumputienė, która jest sąsiadką posła zza płotu w Kojranach. Mimo że kto jak kto, ale sąsiadka powinna była wiedzieć, jak dom posła wyglądał przed trzema, dwoma laty, a nawet rokiem. Właśnie podobno ona (jak podaje litewska prasa), była inicjatorką fotografowania po nocach domu posła i na podstawie tych zdjęć formowania oskarżeń przeciwko Popławskiemu.

## Przeświadczenie Salamakinasa

Wymowną ciekawostką jest fakt, że mimo wielu przypadków ujawnienia, iż posłowie nieodpłatnie mieszkają w hotelu sejmowym, tylko przypadek posła—Polaka, który lubił poruszać drażliwe pytania, jak na przykład zwrot ziemi na Wileńszczyźnie, nadmiernie zaciekał zarówno prasę litewską, a przede wszystkim kierownictwo oraz kancelarię Sejmu.

Po poniedziałkowej decyzji zarządu klubu liberalów i centrystów Popławski ma nadzieję, że komisja etyki zechce wysłuchać jego argumentów i przyjąć niestronniczą decyzję. Trudno jednak na to chyba będzie liczyć, skoro sam szef komisji Algimantas Salamakinąs od tygo-

dnia w szczerze rozdawanych wywiadach twierdzi, że „komisji trudno będzie podjąć decyzję inną niż podjął zarząd Sejmu”.

Popławski, mimo że zapowiada, iż te „brudne i chamskie zagrywki kosztowały mnie sporo nerwów i zdrowia, nie poddam się — jestem uparty!”, ale nie wiadomo, jakiego argumentu użyje w obronie swojej pozycji.

## Wymuszony pobyt w hotelu skutkiem separacji?

Jak dowiedzieliśmy się, poseł Popławski nadal będzie mieszkał w sejmowym hotelu. Dlaczego nie wraca do zadbanej posesji w Kojranach? Dziennik „Lietuvos rytas” napisał, że Popławski od kilku lat nie mieszka razem z żoną.

Tymczasem wczoraj poseł stanowczo zaprzeczał temu, że zamierza zakładać nową rodzinę.

— Chcę podkreślić, że moje stosunki z żoną są dobre i o żadnej separacji mowy nie ma — powiedział „Kurierowi” poseł na Sejm Aleksander Popławski na pytanie, jak układają się stosunki w rodzinie.

Z kolei na to samo pytanie „Kurierowi” małżonka Popławskiego Genovaitė Poplawska, współwłaścicielka biznesu gastronomicznego posła i domu w Kojranach, z goryczą się roześmiała do słuchawki: „Jeżeli pan Popławski tak sądzi, to niech tak będzie! Ja mam na to inne zdanie...”.

Paweł Kobak

## Wraz z pierwszym śniegiem — lustracja techniki

## Zamiast generalnej próby — akcja

W tym roku tak się zbiegło, że doroczna lustracja SA „Vilniaus specialus autotransportas” odbyła się dosłownie w przededniu opadów w Wilnie pierwszego śniegu. Specjalne samochody wyżej wymienionego przedsiębiorstwa właśnie wczoraj wyruszyły na pierwszy nocny dyżur.

Jak dowiodło życie — dyżur był jak najbardziej na czasie. I nie bezczynne czuwanie, a normalna praca. Samochody-roztrzaskacze pracowały od godz. 3.30 do 9.00 rano.

Kierownik wydziału porządkowania miasta SA „Vilniaus specialus autotransportas” Juozas Jakavonis „Kurierowi” powiedział: „Mimo że w tym roku zima przyszła do nas znacznie wcześniej, bo w drugiej połowie października, a nie, jak w ubiegłym — w listopadzie, rozpoczęliśmy swoje stałe „czuwanie” — nie zaskoczyło to nas bynajmniej. Jesteśmy doskonale przygo-



Na wileńskie ulice przyszła zima  
Fot. Marian Paluszkiwicz

towani. Mamy dobrze wyposażony tabor samochodowy — 20 samochodów-roztrzaskaczy specjalnej mieszanki oraz 24 piaskarki. W roku bieżącym dokupiliśmy jeszcze dwa MAZy z Białorusi, które kosztowały 250 tys. litów.

W swej gestii mamy 370 ulic stołecznych i jesteśmy całkowicie przyszykowani do ich doglądu — zarówno ze strony sprzętu, jak też „surowca” (piasek, sól, mieszanka). W składnicach zmagazynowano 18 tys. metrów sześciennych piasku oraz 4 tys. ton mieszanki.”

Mimo pozytywnej wypowiedzi kierownika jest pewne „ale”, a mianowicie: w tym roku (zresztą tak było też już w ubiegłym) śnieg nie będzie wywożony ze wszystkich ulic, a tylko z tych, gdzie szczególnie zawadza ruchowi, np. na Starówce. Dyrektor generalny wyżej wymienionego przedsiębiorstwa Alvydas Čaplikas zapewnia, że tak jest w innych miastach Europy, gdzie śnieg z ulic znika tylko wiosną. Czyli, dobrze być w Europie, ale chyba lepiej chodzić czystymi chodnikami i ulicami, a nie takimi, na których co krok widnieją śnieżne góry.

Helena Gładkowska

## Premier nie zgadza się z zarzutami eksprezidenta

## Kwestia szybu — najważniejsza

(Dokończenie ze str. 1)

Tymczasem prezydent Rolandas Paksas powiedział dziennikarzom, że będzie przestrzegał stanowiska, które wyraził jeszcze w maju sekretarzowi generalnemu UNESCO Kichiro Matsuurai — powierzyć międzynarodowym ekspertom dokonanie oceny eksploatacji szybu „D-6”. Paksas powiedział, że o wyni-

kach wizyty w Moskwie będzie rozmawiał z Brazauskasem podczas dzisiejszego ich spotkania.

Litwa kilkakrotnie składała propozycje, aby wspólnie z ekspertami rosyjskimi dokonać oceny oddziaływania eksploatacji złoża na środowisko, monitoringu ochrony środowiska obecnego stanu Morza Bałtyckiego na terytorium złoża.

Zaniepokojenie Litwy budzą plany „LUKoil”, dotyczące eksploatacji złoża ropy naftowej, znajdującego się w odległości 7 km od litewskich wód terytorialnych oraz 22 km od Mierzei Kurońskiej, umieszczonej na liście Światowego Dziedzictwa Przyrody i Kultury UNESCO.

(BNS)

KURIER  
WILEŃSKI

Adres redakcji  
Birbinių g. 4a, 2030 Vilnius,  
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

ISSN 1392-0405

## Zespół i współpracownicy

Aleksander Borowik — redaktor naczelny (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwilenski.lt).

Krystyna Adamowicz — zastępca redaktora naczelnego, Helena Gładkowska — stolica, Danuta Kamilewicz — „Pocopolek”, Paweł Kobak, Stanisław Tarasiewicz — polityka, Jan Sienkiewicz — społeczeństwo, Irena Mikulewicz — Samo życie, Robert Mickiewicz — praworządność, Walenty Dunowski — sport, Edyta Szalkowska — zdrowie, Andrzej Pukszo — kultura, Julitta Tryk — gospodarka, Małgorzata Kozicz — strona młodzieżowa, Marian Paluszkiwicz — fotoreporter, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki (tel. 260 84 46).

Wanda Zajączkowska, Zygmunt Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni, Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostrouch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwilenski.lt).

Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszczka — reklama (tel. 260 84 44, e-mail: reklama@kurierwilenski.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwilenski.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiustacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbieżne z opinią redakcji. Sekretarz odpowiedzialny Zygmunt Zdanowicz

Wydawca VŠĮ „Vilnijos žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”

Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”



## Komentarz

## Uczyć się oszczędzając

Studiować warto. Do wszystkich walorów nauki na wyższych uczelniach doszedł jeszcze jeden — realnie można mniej zapłacić za studia. Osiąga się to poprzez skorzystanie z ulg podatkowych przewidzianych w Ustawie o dochodach mieszkańców z dnia 2 lipca 2002 r., obowiązującej od 1 stycznia 2003 r. (Kurier Wileński z dnia 16.10.2003 „Ulg podatkowe”).

Osoby ubiegające się o uzyskanie wyższego wykształcenia i/lub kwalifikacji, jak też doktoranci i aspiranci sztuki, mogą od swoich dochodów rocznych odpisać wydatki na naukę i otrzymać zwrot z tytułu nadpłaconego podatku dochodowego. Wyższe wykształcenie w myśl komentarzy ustawodawcy — to wykształcenie uzyskane po zakończeniu podstawowych lub ciągłych studiów na litewskiej wyższej uczelni lub równorzędnej uczelni zagranicznej. Dlatego z takiej ulgi mogą też skorzystać osoby (obywatele RL) studiują-

cy na wyższych uczelniach np. w Polsce. Jeżeli za naukę zapłacono np. zaciągając kredyt studencki (udzielony przez instytucję kredytową), to od dochodów może być odliczona spłacona w danym roku kalendarzowym część takiego kredytu. Taka ulga jest stosowana niezależnie od momentu zaciągnięcia kredytu i terminu jego spłaty. Jest to też ważne, gdyż osoba nawet po zakończeniu studiów jeszcze przez kilka lat spłacając resztę kredytu, będzie mogła odpowiednią jego częścią zmniejszyć swoje dochody do opodatkowania.

Aczkolwiek nie każdy student ma pracę czy inne źródła dochodów, od których można odliczyć wydatki na naukę. Nieraz sponsorami takich studiów są rodzice. Ustawodawca więc wprowadził inną możliwość skorzystania z ulgi podatkowej, a mianowicie: jeżeli osoba studiująca ma nie więcej niż 26 lat i jako płatnik podatku nie posiada żadnych dochodów, bądź nie posia-

da możliwości odpisu od dochodów w/w opłat za studia, takie wydatki od dochodów może odliczyć też któryś z rodziców (bądź nawet oboje) lub opiekunów.

Np. 24-latek w 2003 r. otrzymał 12 000 Lt dochodów z tytułu wynagrodzenia (czyli zarabiał miesięcznie 1000 Lt brutto). Przez ten czas obliczając jego wynagrodzenie „na rękę” odliczono mu 3 480 Lt rocznej nieopodatkowanej wielkości dochodów (czyli po 290 Lt x 12). W ciągu tego roku zapłacił za swoje studia 4 000 Lt. Suma dochodów opodatkowanych, od których jest liczona granica 25 proc., wynosi 8 520 Lt (12 000 - 3 480). Od tej sumy wylicza się 25 proc., czyli 2 130 Lt (8 520 x 25/100). Właśnie tyle może odliczyć student od swoich dochodów rocznych i przeliczyć podatek dochodowy, składając w inspekcji podatkowej roczną deklarację dochodową. Kwotę zaś 1 870 Lt (4 000 - 2 130), z której nie może skorzystać student, może odliczyć od swoich

dochodów jeden z rodziców (bądź oboj rodzice) lub opiekun, składając swoją roczną deklarację dochodową. Oczywiście tak będzie pod warunkiem, jeżeli ta suma wydatków nie przekracza ustalonej w ustawie granicy 25 proc. dochodów pomniejszonych o kwoty, wskazane w art. 21 p. 3 niniejszej ustawy. Po spełnieniu niezbędnych warunków osoby studiujące mogą spodziewać się zwrotu podatku z tytułu opłat za naukę w wysokości 1 320 Lt.

Warto pamiętać, że składając roczną deklarację dochodową, należy załączyć też dokumenty, potwierdzające wniesienie opłat za studia oraz zaświadczenia uczelni potwierdzające otrzymanie tych opłat. Jeżeli za studia zapłacono zaciągając kredyt, do deklaracji załącza się też umowę z instytucją kredytową, a także dokumenty potwierdzające zwrot kredytu oraz zaświadczenie instytucji kredytowej o jego otrzymaniu.

Andrzej Orłowski

## Linia rozlewcza dla browaru „Rinkuškiai”

## Prosto z targów „BRAU Beviale 2003”

Nowa linia rozlewcza, przeznaczona dla tary szklanej największego browaru z litewskim kapitałem TŪB (Tikroji Ūkinė Bendrovė) „Rinkuškiai” przybędzie prosto z europejskich specjalistycznych targów przemysłu napojów w Niemczech „BRAU Beviale 2003”.

Do końca tego roku wytwórnia piwa „Rinkuškiai” zamontuje nowoczesną linię i rozpocznie rozlew piwa do szklanych opakowań.

„Nabyta przez nas linia rozlew-

cza, czeskiej produkcji „NATE” będzie wystawiona na targach „BRAU Beviale”, odbywających się w Norymberdze (Niemcy). To najnowszy wyrób czeski, wyróżniający się nowatorskimi technicznymi rozwiązaniami — twierdzi Rimantas Čygas, kierownik browaru „Rinkuškiai”. Według niego, zamontowana w Birżach nowa linia do rozlewu piwa będzie najbardziej nowoczesna na Litwie.

— W maszynie do napełniania butelek jest wdrożona nowa tech-

nologia, a wykorzystany sposób podwójnej próżni pozwala na bardziej skuteczne usunięcie tlenu z butelek, co znacznie poprawia jakość trunku — mówi Čygas. Linia jest także wyposażona w system pakowania nowej generacji, dzięki któremu butelki można pakować nie tylko w standardowe plastikowe skrzynki, ale też opakowania o bardzo zróżnicowanych rozmiarach i konfiguracji. Nowe technologiczne rozwiązanie jest zastosowane także w mechanizmie naklejania nalepek. Posiada on pilot zdalnego sterowania, dlatego też nie jest konieczne, by obok działającej maszyny był obecny pracownik. Całkowicie zautomatyzowana jest również maszyna do mycia butelek, która automatycznie przygotowuje się do pracy. W niej są zainstalowane rozwiązania konstrukcyjne zwiększające bezpieczeństwo w czasie pracy. Wydajność całkowicie zautomatyzowanej linii rozlewczej osiąga 10 tys. butelek w ciągu godziny. Linia jest przeznaczona dla opakowań 0,5 l.

Według Čygasa w browarze już trwają intensywne prace przygotowawcze do przejścia na rozlew butelkowy. „Budujemy dobudówkę o powierzchni 500 m<sup>2</sup>, na której się rozmieści oddział rozlewania piwa, mycia szkła oraz magazyn” — wylicza Rimantas Čygas.

Przed wszystkim do opakowań

szklanych będzie rozlewane piwo lekkie.

— Przechodzimy do rozlewu butelkowego, ponieważ pragniemy bardziej konkurować na rynku, zając lepsze pozycje na rynku piwa lekkiego” — twierdzi Čygas.

W tym roku sprzedaż słabego piwa „Rinkuškiai” stanowi ok. 15 proc. całej realizacji piwa z tego browaru.

Montując nowe urządzenia w browarze będą działały dwie nowoczesne linie rozlewcze: jedna do opakowań szklanych, czyli butelek, druga — opakowań PET. Nowoczesna linia rozlewcza do opakowań plastikowych została zamontowana wiosną br. Jak zapowiada Rimantas Čygas, wytwórnia nie zamierza zrezygnować z butelek PET. Do takich opakowań nadal będą rozlewane niektóre gatunki piwa. Inf. wł.

## Targi „BRAU Beviale”

Targi „BRAU Beviale 2003”, na których będzie wystawiona linia „Rinkuškiai” odbędą się 12-14 listopada. To już 44 europejska impreza wystawowa, na której jest eksponowany sprzęt i technologie zastosowane w produkcji napojów, surowce, urządzenia logistyczne i rozwiązania marketingowe. W ubiegłym roku targi doczekały ponad półtora tysiąca uczestników i 36 tys. zwiedzających.

## „Blue Bridge” partnerem „Cisco Systems”

## Większe perspektywy rozwoju

Spółka „Blue Bridge”, jedna z największych spółek technologii informacyjnych na Litwie, uzyskała status partnera amerykańskiej korporacji „Cisco Systems” w dziedzinie ochrony danych.

W ten sposób czołowa światowa spółka produkująca sprzęt komputerowy doceniła kompetencje „Blue Bridge” w sferze projektowania i wdrażania rozwiązań zapewniających ochronę przekazywanych danych.

„Blue Bridge” jest jedyną spółką IT w kraju mającą status „Cisco Specialised Security Partner”, której wszyscy specjaliści pracują na Litwie.

— Status partnerski potwierdza kompetencje „Blue Bridge” i otwiera przed spółką bardzo wielkie możliwości rozwoju działalności w dziedzinie ochrony danych, wykorzystując zgromadzoną wiedzę oraz potencjał doświadczenia — twierdzi

Rimvydas Maskoliūnas, kierownik przedstawicielstwa „Cisco” na Litwie.

„Cisco” jest liderem, jeżeli chodzi o systemy ochrony danych, jednakże zdaniem Maskoliūnasa na Litwie mają ogromną perspektywę także inne pomysły, takie jak telefonia IP, technologie przekazów głosowych i wizualnych, które w naszym kraju można popularyzować przy współpracy z „Blue Bridge”.

„Blue Bridge” wciela projekt ochrony sieci danych w spółkach usług finansowych, energetycznych i telekomunikacyjnych oraz w przedsiębiorstwach produkcyjnych.

Założona w 1993 roku spółka „Blue Bridge” współpracuje z „Cisco” już kilka lat. Wiosną ubiegłego roku została zawarta umowa o bezpośrednim reprezentowaniu, która stworzy warunki nabywania produktów bezpośrednio u producenta. Inf. wł.



## Plus minus

## Nadzieja na zwrot oszczędności

Dalia Grybauskaitė, minister finansów, która przedstawiła parlamentariuszom budżet na przyszły rok, potwierdziła, że jeżeli jeszcze w tym roku uda się sprywatyzować chociaż jedną spółkę sieci rozdzielczych, uzyskane z transakcji ok. 100 mln litów zamierza się przeznaczyć na zwrot wkładów spadkobirców.

Wstępna cena sprzedawanego przez państwo pakietu akcji „Rytų skirstomieji tinklai” — 421,6 mln Lt, „Vakarų skirstomieji tinklai” — 358,8 mln litów. Rząd zamierza zakończyć prywatyzację obu spółek do końca br. i początku 2004 roku. W budżecie na przyszły rok na rekompensowanie wkładów „rublowych” przewiduje się zarezerwowanie 105 mln litów.

## W kasynach przegrano prawie 30 mln

W ciągu trzech kwartałów br. w litewskich kasynach i salonach automatów do gier przegrano 27,297 mln litów, tymczasem budżet państwowy z biznesu hazardowego według wstępnych danych otrzymał 5,74 mln litów dochodu.

W roku ubiegłym miłośnicy hazardu w takich placówkach pozostawili ok. 12 mln Lt, a wpływ do budżetu wyniosły prawie 2,6 mln Lt. Wyplacono 82,303 mln wygranych.

## Tegoroczny zysk banków — 182,6 mln Lt

Działające w kraju banki komercyjne w ciągu dziewięciu miesięcy br. zarobiły 182,6 mln litów nieaudytowanego zysku, czyli 28,3 proc. więcej niż w identycznym okresie ubiegłego roku, gdy ogólny zysk wyniósł 142,3 mln litów.

Rok 2002 był najbardziej owocnym w ciągu całego okresu niepodległości — banki zarobiły 146,8 mln litów ogólnego zysku. Jak donosi Bank Litewski, dziesięć banków i dwa oddziały banków zagranicznych w tym roku pracowały z zyskiem i uzyskały 183,6 mln litów zysku, zaś oddziały zagraniczne — „Kredit Bank SA” i „Nordea Bank Finland Plc” — doznały 1,1 mln litów strat.

## Piractwo oprogramowań

Poziom piractwa oprogramowań komputerowych na Litwie osiągnął 53 proc.

W tej „konkurencji” Litwa wyprzedziła Lotwę (58 proc.), jednakże ustępuje Estonii (47 proc.) W Unii Europejskiej część pirackiego oprogramowania komputerowego wynosi 35 proc., w Europie Wschodniej — 71 proc. Największe piractwo jest we Wietnamie (94 proc.) i Chinach (92 proc.), najmniejsze — w USA (23 proc.) oraz Danii (24 proc.) Test został przeprowadzony w 57 krajach.

Na podstawie doniesień BNS opr. I. M.

## TŪB „Rinkuškiai”

TŪB „Rinkuškiai” — piąta wytwórnia piwa na Litwie według objętości produkcji i sprzedaży. W roku 2002 „Rinkuškiai” zrealizowały 761 tys. dal piwa. W ciągu dziewięciu miesięcy br. sprzedaż piwa ze znakiem handlowym „Rinkuškiai” przekroczyła 550 tys. dal. Obecnie udział „Rinkuškiai” w litewskim rynku piwowskim wynosi 3 proc.

Najukochańszej  
**Mamusi, Babci i Prababci**  
**Zofii Dokudowicz**  
z okazji Pięknego Jubileuszu 80-lecia  
z głębi serc płynące życzenia:  
zdrowia, radości oraz opieki Bożej na długie lata  
składają wdzięczne za wszystko i mocno kochające  
dzieci, wnuki i prawnuki



## Polska

## Festiwal komedii

Premiera sztuki „Małego świata wielkie cuda” w reżyserii Wiesława Hołdysa rozpoczął się w Tarnowie VII Ogólnopolski Festiwal Komedii Talia 2003.

Wczoraj na Dużej Scenie tarnowskiego teatru wystąpił zespół Wrocławskiego Teatru Pantomimy ze sztuką „Małpy”. Festiwal potrwa do niedzieli, a zakończy go program satyryczno-muzyczny Marcina Wolskiego „Smutna twarz satyryka”, po którym nastąpi ogłoszenie werdyktu jury i wręczenie nagród.

Na razie  
ostrzegawczy

Z opóźnieniem maksymalnie dwóch godzin rozpoczęła wczoraj pracę pierwsza zmiana górników ze śląskich kopalń. Załogi uczestniczyły w ogłoszonym przez związki zawodowe strajku ostrzegawczym przeciw likwidacji kopalń i w obronie branżowych uprawnień.

W przypadku braku ustępstw ze strony rządu i pracodawców, do połowy listopada ma rozpocząć się strajk generalny. Związkowcy nie zdradzają jego daty.

## Mniej wulgarny

Język w mediach staje się mniej wulgarny, daleko jest jednak do osiągnięcia zadowalającego stanu — wynika ze „Sprawozdania o stanie ochrony języka polskiego”.

Językoznawcy zauważyli, że „najskuteczniej przed wulgaryzacją broni się radio, zwłaszcza publiczne.” Nowym zjawiskiem jest wulgarność w Internecie, zauważalna zwłaszcza podczas rozmów prowadzonych w ramach tzw. czatów.

## „Chrzest” żubra

Z okazji 75. rocznicy powstania Ligi Ochrony Przyrody w Ośrodku Hodowli Żubrów w Smardzewicach koło Tomaszowa Mazowieckiego (Łódzkie) odbył się „chrzest” małego żubra. Otrzymał on imię PO-LOP-75. Jego ojcem chrzestnym został prezes LOP Władysław Skalny.

Jest to pierwszy żubr, który trafił pod opiekę Ligi i, zdaniem Skalnego, pierwszy okaz tego gatunku, którym zaopiekowała się organizacja ekologiczna.

## „Sprzątanie Świata”

1,5 do 2 milionów osób wzięło udział w jubileuszowej 10. akcji Sprzątanie Świata, która odbyła się w końcu września w Polsce — szacuje jej organizator Fundacja Nasza Ziemia.

Istotnym osiągnięciem tegorocznej akcji było, że 80 proc. uczestniczących (w ubiegłym roku 67 proc.) zastosowało recykling zebranych odpadów, tzn. były one segregowane i kierowane do ponownego przerobu — poinformowano wczoraj w Warszawie dziennikarzy.

## Zaostrza się sytuacja wokół budowy grobli w Cieśninie Kerczeńskiej

## Obrażona godność Ukrainy

Zaostrzyła się sytuacja wokół budowy przez Rosjan grobli w Cieśninie Kerczeńskiej, która oddziela Rosję i Ukrainę. Do ukraińskiego terytorium — wyspy Tuzła — rosyjskim budowniczym pozostało ok. 130 metrów. Premier należącej do Ukrainy Autonomicznej Republiki Krym Serhij Kunicyn poinformował, że Rosjanie już dzisiaj mogą wtargnąć na terytorium Ukrainy.

Prezydent Ukrainy Leonid Kuczma przerwał wizytę w Ameryce Łacińskiej, a premier Wiktor Janukowycz odwołał wizytę w Estonii i Łotwie. Wczoraj po południu Janukowycz odbył spotkanie z rosyjskim ambasadorem w Kijowie Wiktorem Czernomyrdinem, a dzisiaj zamierza pojechać na wyspę Tuzła. Ponadto, rząd planuje przyjęcie oficjalnego oświadczenia na temat sytuacji w Cieśninie Kerczeńskiej.

## Najtrudniejszy moment

W ukraińskim parlamencie wczoraj od rana trwała debata na temat stosunków ukraińsko-rosyjskich z udziałem rosyjskich deputowanych do obu izb parlamentu. Na zakończenie planowane jest przyjęcie wspólnego oświadczenia.

— To najtrudniejszy moment w stosunkach rosyjsko-ukraińskich w ciągu ostatnich 12 lat — powie-

dział w trakcie wystąpienia Wiktor Juszczenko, lider opozycyjnej „Naszej Ukrainy” i b. premier. — Rosja otwarcie ignoruje interesy państwa ukraińskiego i obraża jego godność — dodał Juszczenko. Zwrócił uwagę, że nigdy dotąd w prasie nie brano pod uwagę możliwości wybuchu konfliktu zbrojnego, jak to się dzieje w ostatnich dniach.

Inni ukraińscy deputowani podkreślali, że w związku z sytuacją w Cieśninie Kerczeńskiej Ukraina powinna natychmiast poprosić o mediację organizację międzynarodową. Apelowano też do przedstawicieli władzy wykonawczej obu państw o rozpoczęcie bez zwłoki rozmów w celu zażegnania kryzysu.

## Iwanow uspokaja

Szef rosyjskiej dyplomacji Igor Iwanow zaapelował do władz w Kijowie o zaprzestanie podsycania emocji w tej sprawie. — Budowa grobli prowadzona jest wyłącznie z przyczyn gospodarczo-ekologicznych i nie ma żadnego związku z przyszłymi negocjacjami na temat statusu Morza Azowskiego i Cieśniny Kerczeńskiej — cytuje Iwanowa agencja Interfaks-Ukraina. Według jego informacji, 30 października ma dojść do spotkania w tej sprawie ministrów spraw zagranicznych obu państw.

Nie wyklucza  
się użycia broni

Ukraińskie władze na wyspie Tuzła podjęły szereg działań w związku z budową grobli. Wojska ochrony pogranicza postawiono w stan podwyższonej gotowości bojowej, w miejscu przebiegu linii granicznej umieszczono specjalne boje (linia graniczna przebiega kilkadziesiąt metrów za wyspą w kierunku Półwyspu Tamańskiego). Nie wyklucza się użycia broni w przypadku naruszenia granicy państwa.

## Dwie wersje konfliktu

Rosjanie budowę grobli o szerokości ok. 30 metrów rozpoczęli 29 września, angażując,

jak donosiła ukraińska prasa, ponad sto sztuk ciężkiego sprzętu. Prace trwają bez przerwy — całodobowo. Morze w tym miejscu jest płytkie — do kilku metrów.

Według rosyjskich władz krasnodarskiego kraju, cel przedsięwzięcia to odnowienie naturalnego stanu środowiska (w tym m.in. zmniejszenie stopnia zasolenia Morza Azowskiego i ochrona własnego wybrzeża przed falami sztormowymi).

Obserwatorzy w Kijowie są przekonani, że działania te są związane z przyszłymi rozmowami o delimitacji granicy w Cieśninie Kerczeńskiej i Morzu Azowskim. Mając wyspę Tuzła Rosja uzyskałaby dostęp do większej części zasobów naturalnych tego rejonu, ponadto nie musiałaby płacić Ukraincom za usługi nawigacyjne w Cieśninie Kerczeńskiej.

Wyspa Tuzła ma ok. 7 kilometrów długości i ok. 500 metrów szerokości. Co roku odwiedza ją 10 tys. turystów. Są tu uzdrowiska, źródła wód mineralnych i błota zdrowotne. Nieliczni mieszkańcy to głównie rybacy. Obserwatorzy zwracają uwagę, że w tym rejonie, zarówno po stronie ukraińskiej jak i rosyjskiej, występują bogate złoża gazu i ropy.

Obecna wyspa jeszcze na początku ubiegłego stulecia była mierzeją należącą do Rosji Półwyspu Tamańskiego. Sztormy sprawiły, że półwysep stał się wyspą. W 1941 władze radzieckie zdecydowały o administracyjnym podporządkowaniu tego skrawka ziemi Krymowi, a w 1954 r. Krym, należący wówczas do rosyjskiej republiki radzieckiej, przekazano republice ukraińskiej. W ten sposób w 1991 r., gdy rozpadł się ZSRR, zarówno Krym jak wyspa Tuzła, stały się terytorium Ukrainy.

## Izrael będzie budował mur mimo uchwały ONZ

## Budowa sprzeczna z prawem

Zgromadzenie Ogólne Narodów Zjednoczonych przegłosowało we wtorek wieczorem uchwałę, w której domaga się od Izraela powstrzymania budowy muru na Zachodnim Brzegu Jordanu oddzielającego żydowskie państwo od ziem Autonomii Palestyńskiej.

Izrael — postanowiło Zgromadzenie — ma także zdemontować zbudowane już fragmenty muru. Cały mur ma liczyć 245 kilometrów długości — ukończono już budowę 150 kilometrów ogrodzenia.

Wczoraj rano izraelski wicepremier Ehud Olmert w wywiadzie, udzielonym jerozolimskiej rozgłośni radiowej, zapowiedział — wbrew postanowieniom Zgromadzenia Ogólnego NZ — kontynuację budowy, mającej — jak podkreślił — zasadnicze znaczenie dla bezpieczeństwa obywateli Izraela. Uchwała Zgromadzenia Ogólnego NZ jest niezobowiązująca — w przeciwieństwie do rezolucji Rady Bezpieczeństwa ONZ, mających obligatoryjny charakter.

Debata w sprawie izraelskiego muru została przeniesiona na forum Zgromadzenia Ogólnego po odrzuceniu — w wyniku amerykańskiego weta — w zeszłym tygodniu dokumentu w tej sprawie przez Radę Bezpieczeństwa ONZ.

Ambasador USA przy ONZ John Negroponte argumentował w zeszłym tygodniu w Radzie Bezpieczeństwa, że dokument ma



Cały mur ma liczyć 245 kilometrów długości — ukończono już budowę 150 kilometrów ogrodzenia  
Fot. EPA-ELTA

antyizraelski charakter i sugerował, że nie skorzystałby z prawa weta, gdyby w tekście znalazły się też słowa potępienia palestyńskich zamachów samobójczych, których celem są cywilni obywatele Izraela.

Wczoraj w Zgromadzeniu Ogólnym za wstrzymaniem budowy muru głosowały 144 państwa. Przeciw były cztery, w tym Stany Zjednoczone i Izrael. 12 krajów nie wzięło udziału w głosowaniu. Kompromisowy tekst uchwały Zgromadzenia, będący wynikiem sześciogodzinnych negocjacji między przedstawicielami Unii

Europejskiej i państw arabskich, wzywa Izrael, aby „wstrzymał budowę muru na okupowanych terytoriach palestyńskich”.

W dokumencie stwierdzono, że budowa muru jest sprzeczna z prawem międzynarodowym, jednakże nie powtórzono żądania państw arabskich, by Zgromadzenie przekazało sprawę Międzynarodowemu Trybunałowi w Hadze. Zobowiązano natomiast sekretarza generalnego ONZ Kofiego Annana, by za miesiąc przedstawił Zgromadzeniu raport w sprawie realizacji uchwały przez Izrael.

Wspólny podbój kosmosu  
Tchnie nowego ducha

Brazylia i Ukraina podpisały porozumienie o nawiązaniu współpracy w dziedzinie podboju kosmosu. Do 2007 roku oba państwa zamierzają wspólnie wysłać w kosmos raketę Ziklon-4.

Umowa została podpisana przez prezydenta Brazylii Luiza Inácio Lula da Silvę oraz jego ukraińskiego odpowiednika Leonida Kucznię. Na mocy tej umowy Ukraina skonstruuje raketę Ziklon-4. Następnie zostanie ona odpalona z brazylijskiego kosmodromu Alcantara w stanie Maranhao. Obie strony mają w ciągu najbliższych trzech lat zainwestować po 50 milionów dolarów w rozwój wspólnego programu kosmicznego.

Umowa z Ukrainą ma tchnąć nowego ducha w brazylijski program kosmiczny, który w sierpniu poniósł poważną porażkę. Tuż przed startem eksplodowała rakietą, mająca wynieść na orbitę dwa urządzenia satelitarne. Na ziemi zginęło 21 osób, w tym inżynierowie i naukowcy, prowadzący brazylijski program kosmiczny.

Wcześniej w poniedziałek Chiny powiadomiły, że jeszcze w tym tygodniu na orbicie okołoziemskiej zostanie umieszczony nowy chińsko-brazylijski satelita.

Na podstawie doniesień PAP  
stronę przygotował  
Zygmunt Zdanowicz



Samobójstwo popełnił twórca orkiestr wojskowych

## Zagadkowa śmierć muzyka

Siłami powietrznymi Wojska Litewskiego wstrząsnęła niespodziewana śmierć. W końcu ubiegłego tygodnia popełnił samobójstwo twórca orkiestry lotnictwa i były kierownik orkiestry lotnictwa wojskowego 52-letni Vytautas Narbutas. Byli i aktualni muzycy orkiestry twierdzą, że nie potrafili wytłumaczyć takiego postępku kolegi, informuje „Kauno diena”.

„Jeszcze w piątek rozmawiałem z nim o najbliższych świętach, Dniu Żołnierza Litewskiego, w sobotę otrzymałem wiadomość, która mnie oszłomiła” — powiedział zastępca dowódcy lotnictwa wojskowego,

rzecznik prasowy kapitan Gintautas Deksnys. Zaznaczył on, że w służbie nikt nie widział, aby Narbutas przeżywał z jakiegoś powodu. „Wydawało się, że wszystko jest w porządku. Człowiek miał ulubioną pracę, niezłe pobory” — powiedział Deksnys.

Aktualny kierownik orkiestry sił powietrznych st. lejtnant Ričardas Kukulskis powiedział, że Narbutas wiedział o zbliżającej się 10. rocznicy powstania orkiestry. „Wyczuwał, że zostanie uhonorowany za zasługi dla garnizonu kowieńskiego, że otrzyma odznaczenia. Vytautas był człowiekiem aktywnym, silnym fizycznie. Co mu się stało, po prostu

nie wyobrażam sobie” — stwierdził Kukulskis.

Byli muzycy orkiestry mówią, że mogą wspominać Narbutasa tylko dobrze. „Na służbie zawsze był pełen werwy. Może miał jakieś problemy w rodzinie — co możemy wiedzieć” — mówili przygnębieni muzycy. Niektórzy uczestnicy pogrzebu snuli przypuszczenia, że Narbutas cierpiał na jakieś choroby.

Narbutas był żonaty, z żoną Birutė wychowywał córkę Rasę. Narbutienė powiedziała, że w żaden sposób nie może wyjaśnić postępków męża. „Nie mogę nic powiedzieć, wszystko bowiem jest mi niezrozumiałe” — zaznaczyła

kobieta. Twórca orkiestry urodził się w 1951 roku w Kownie. W 1991 roku utworzył pierwszą orkiestrę wojskową niepodległej Litwy w Kownie, w 1994 roku — orkiestrę sił powietrznych. Później oba zespoły połączono ze sobą.

W 1998 roku wydano kasetę i płytę z nagraniami orkiestry. W 1997 roku Narbutas został wyróżniony odznaką ochotnika i twórcy wojska, medalem papieża Jana Pawła II za aktywne współprace z duchowieństwem. Narbutas utracił stanowisko kierownika orkiestry, nie miał bowiem wykształcenia muzycznego. W ostatnim okresie pracował jako inspektor orkiestry.

Nielegalne składy rosyjskiego alkoholu i papierosów —

## „Stolicznaja” made in Preny

Funkcjonariusze służby badania zorganizowanej przestępczości Głównego Komisariatu Policji Kowna zatrzymali trzech mieszkańców Pren, wobec których wysunięto oskarżenie w sprawie nielegalnego przechowania mocnych napojów alkoholowych w celu ich sprzedaży.

Na podstawie operatywnej informacji, że kilka osób w dużych ilościach magazynuje i sprzedaje spirytus, w końcu ubiegłego tygodnia funkcjonariusze przeprowadzili rewizję w kilku domach mieszkańców Pren. Jak poinformowała rzeczniczka prasowa Głównego Komisariatu Policji Kowna, w czasie rewizji dokonano rek wizycji dużej ilości papierosów z rosyjskimi banderolami oraz 134 butelek z napisem „Stolicznaja wodka” i czterech plastikowych pojemników z przezroczystym płynem, jak się podejrzewa — spirytusem.

Zatrzymani na podstawie podejrzenia o prowadzenie tej nielegalnej działalności zostali trzech mieszkańcy

Pren V. J. (ur. w 1973 r.), V. Ž. (ur. w 1967 r.) oraz jego brat A. Ž. (ur. w 1971 r.).

Pierwszy z tej trójki za przestępstwo o podobnym charakterze w 2000 roku został skazany na dwa lata robót poprawczych z konfiskatą mienia oraz grzywną. Pozostali nie byli karani. Blisko 15 tys. pudełek papierosów „Prima”, „Trojka”, „Bond” oraz „Saint George” znaleziono w należącym do żony V. J. garażu oraz we własnym domu. W garażu znalazłono również kilka kartonów, zawierających 134 butelki z napisem „Stolicznaja wodka” z naklejonymi rosyjskimi banderolami. Przypuszcza się, że może to być sfałszowana wódka. Znalaziono też 4 plastikowe pojemniki z przezroczystym płynem o zapachu alkoholu, jak się podejrzewa, spirytusem. Dwa pojemniki 5- i 55-litrowe były pełne, a dwa pojemniki po 55 litrów były w połowie puste. Oczekuje się na orzeczenie specjalistów, jaką zabrano dokładną ilość napojów i jaki jest ich skład.

W piwnicy własnego domu obywatela A. Ž. znaleziono ponad 20 kartonów papierosów „Saint George” bez banderol.

Wszyscy trzech podejrzani zostali przesłuchani i zwolnieni. Prowadzi się dalsze dochodzenie wstępne.

Za nielegalne przechowanie wspomnianej ilości papierosów przewidziana jest odpowiedzialność administracyjna, za przechowanie mocnych napojów w celu ich sprzedaży może być orzeczona kara robót poprawczych lub grzywna, albo ograniczenie wolności, czy też pozbawienie wolności na okres do dwóch lat.

Kolejna wpadka sygnatariusza

## Tym razem na trzeźwo

Sygnatariusz Aktu Niepodległości Egidijus Bičkauskas po raz trzeci w ciągu ostatnich trzech lat stał się uczestnikiem wypadku samochodowego. Jak wykazały badania, był polityk tym razem był trzeźwy.

We wtorek rano na stołecznej ulicy Upės doszło do zderzenia samochodu „Peugeot 306”, za kierownicą którego był Egidijus Bičkauskas, z jadącym w tym samym kierunku „Ford Escort”.

Pasażerka „Ford Escort” prawdopodobnie ze wstrząsem mózgu znalazła się w szpitalu Pogotowia Ratunkowego.

Pomocy lekarskiej udzielono również Bičkauskasowi, który doznał urazu skroni, po czym wrócił on do pracy w agencji ochroniarzkiej „Ekskomisarų biuras”. Jak twierdzi sam właściciel „Peugota”, po wypadku samochód nie nadaje się do remontu.

Przed rokiem, prowadząc po pijanemu „Land Rover”, pracujący wówczas w prokuraturze generalnej Egidijus Bičkauskas potrafił na przejściu dla pieszych 23-letnią kobietę.

Wszczęto sprawę karną, ale udało mu się „domówić” z ofiarą wypadku i sprawa została wycofana. Na własne życzenie

Kolejna milionowa eurofera

## „Niewidzialne” owce

Nie ścigają skandale wokół podziału środków z funduszy europejskich. We wtorek wykryto jeszcze jeden podejrzany przypadek przydziału prawie 1 mln Lt z funduszu SAPARD.

Funkcjonariusze Służby Wykrycia Przesłuchstw Finansowych przeszukali mieszkanie byłego redaktora bulwarowej gazety „Europa” Jaroslava Banavičia i dom jego córki Ivony Vidrikenė. Ojciec i córka wpadli w sferę zainteresowań tej służby w związku z ich prośbą o przydział prawie 1 mln Lt z funduszu europejskiego SAPARD. Prawdopodobnie ojciec i córka zamierzali zająć się hodowlą owiec.



Jak wykazała tym razem ekspertyza, Egidijus Bičkauskas był trzeźwy  
Fot. ELTA

Bičkauskas zwolnił się z pracy w prokuraturze.

W 2001 roku Egidijus Bičkauskas, pracujący wówczas w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, tym samym „Land Roverem” spowodował wypadek samochodowy na ul. Kalwaryjskiej i uciekł z miejsca wypadku. Kategoriecznie odmówił w tym dniu badania krwi na zawartość alkoholu.

Ten wypadek sygnatariusz przypłacił grzywną pieniężną i utratą pracy w ministerstwie.

Narodowej Agencji Wypłat (NAW) przedstawiono projekt wykorzystania tych pieniędzy oraz sprawozdanie z już dokonanych własnych inwestycji w gospodarstwie.

Wtorkowe sprawdzenie gospodarstwa wykazało, że wspomnianych w projekcie gmachów farm oraz owczarni we wskazanej miejscowości nie znaleziono. Po dokładnym sprawdzeniu dokumentów wyjaśniono, że są podrobione, ale ten fakt musi jeszcze potwierdzić specjalistyczna ekspertyza.

Po wyjaśnieniu faktów nie odrzuca się możliwości, że ojciec i córka zostaną aresztowani.

## Kryminały

### Tragedia

W Kłajpedzie z 13 piętra wypadła 42-letnia kobieta — matka sześciorga dzieci. Jak podaje policja, do tragedii doszło wczoraj około godz. 3.30. Na razie nie udało się ustalić, czy to był nieszczęśliwy wypadek, czy samobójstwo. Wiadomo natomiast, że w chwili nieszczęścia w mieszkaniu przebywała cała rodzina ofiary. Kobieta wraz z mężem wychowywała sześcioro dzieci — 5 z nich jeszcze nie są pełnoletnie.

### Dziesięciolatek wypadł z mikrobusu

W Kownie w drodze do szkoły z mikrobusu wypadł i odniósł obrażenia ciała 10-letni Aurimas S. Na lekcje chłopak jechał rejsowym mikrobusem „Citroen C25”, w którym już nie było siedzących miejsc. Kierowca pozwolił 10-latkowi jechać na stojąco przy drzwiach wejściowych. Na jednym z zakrętów nieoczekiwanie otworzyły się drzwi i dziecko wypadło na jezdnię twarzą na asfalt. Skutek wypadku — wybite dwa przednie zęby, pobita twarz, stłuczona prawa ręka.

### Płonąca ciężarówka z rybą

Nieopodal Kłajpedy wybuchł pożar w ciężarówce przewożącej ryby. Jak wynika z informacji Departamentu Ochrony Przeciwożarowej, pożar wybuchł we wtorek wieczorem. Ogień mocno zniszczył kabinę „Volvo F12”. Przybyłymi na miejsce strażakom udało się uratować łódzkę załadowaną rybą. Na szczęście obeszło się bez ofiar.

### Aferzysta w mundurze

We wtorkową noc w Wilnie policja zatrzymała pijanego mężczyznę ubranego w mundur policyjny, który zatrzymywał samochody. Anonim, który zatelefonował na policję powiadomił, że w okolicach Zielonych Jezior stoi samochód bez specjalnych znaków policyjnych, ale niebieskim „kogutem” na dachu i jakiś mężczyzna obok zatrzymuje samochody. Policja zatrzymała 27-letniego T. K. w mundurze policjanta, bez znaków rozpoznawczych. W jego krwi wykryto 1,9 prom. alkoholu. W samochodzie znajdował się również pijany 43-letni A. M., którego po przesłuchaniu wypuszczono. Fałszywego policjanta na dwie doby osadzono w areszcie. Obydwaj mężczyźni nigdy nie pracowali w policji.

### Pijany policjant w areszcie

Do kuriozalnego przypadku doszło w olickim komisariacie policji. Około godz. 8.10 w pomieszczeniu olickiego aresztu znaleziono pijanego 34-letniego G. G., młodszego inspektora policji. W krwi przebywającego na służbie oficera wykryto 0,77 prom. alkoholu. Funkcjonariusza odsunięto od pracy i wszczęto dochodzenie służbowe.



Wymienić oszusta na handlarza narkotyków

## Głowa za głowę

Schwytnie w Wilnie na początku tego miesiąca podejrzanego o handel narkotykami na dużą skalę obywatela USA Jona Rajana, dodało energii agentom amerykańskiego FBI w poszukiwaniu na terenie USA podejrzanego o afery na Litwie Gintaras Petrikasa.

Litewski wymiar sprawiedliwości podejrzewa, że poszukiwany już od dłuższego czasu listem gończym Gintaras Petrikas ukrywa się na terenie Stanów Zjednoczonych. Amerykańscy funkcjonariusze

twierdzą, że schwytnie i przekazanie Litwie Petrikasa to sprawa ich honoru. Istnieje informacja, że attache ds. bezpieczeństwa ambasady USA w Wilnie Brent Barker obiecał litewskiej prokuraturze, że do końca jego kadencji na Litwie, która upłynie po dwóch latach słynny litewski zbieg powróci do Ojczyzny.

Litewski i amerykański wymiar sprawiedliwości współpracują ze sobą z pominięciem Interpolu. Stany Zjednoczone nie uznają tej międzynarodowej organizacji policyjnej.



Dziesięć lat – tak niewiele, a tyle się wydarzyło

## Centrum nauki dorosłych



Grono pedagogiczne — 2003/2004 rok szkolny

Fot. archiwum

W końcu października br. Centrum Nauczania Dorosłych na Zwierzyńcu obchodzi swoje dziesięciolecie. Z tej okazji zorganizowana została wystawa w Dziale Oświaty oraz Konferencja Sztuk Pięknych, w której udział wzięły wszystkie szkoły i Centrum Dorosłych. Zaplanowano także wiele uroczystości i wieczorów, poświęconych działalności centrum oraz osiągnięciom uczęszczających do niego.

Centrum pomyślnie funkcjonuje od roku 1993 dzięki staraniom pani dyrektor Natalii Kimso oraz wykwalifikowanemu gronu andragogów (nauczycieli dorosłych), którzy ciągle podnoszą swe kwalifikacje, biorąc udział w różnorodnych projektach, seminariach i kursach, a także dzieląc się doświadczeniem z kolegami z innych uczelni, zarówno w kraju, jak i za granicą (wyjazdy na konferencje, seminaria do krajów skandynawskich, Danii).

W roku założenia Centrum były tylko 2 klasy, do których uczęszczało 183 uczniów. Co roku ich liczba wzrastała i obecnie jest 31 klasa oraz 810 uczniów. Nauczanie odbywa się w 3 językach: litewskim, polskim i rosyjskim.

Reformy, zachodzące w dziedzinie szkolnictwa ujawniają się również w działalności naszego Centrum.

Zachodzą tu ciągle zmiany i, jak daje się zauważyć, tylko na lepsze. Uwzględniając zainteresowania i potrzeby słuchaczy, od 1994 r. wprowadzono tu nauczanie modułowe. W roku 2000 zaczęto stosować nauczanie profilowane.

W Centrum istnieje pięknie urządzone czytelnia i biblioteka, klasy komputerowe, gdzie słuchacze mogą dokształcać się samodzielnie.

W Centrum stworzono nie tylko dobre warunki do nauki, ale także do wypoczynku i samokształcenia się.

Poza lekcjami chętni mogą uczęszczać na zajęcia z choreografii do kółka tanecznego, do Klubu Sztuk Pięknych, wypróbować swe zdolności w kółku dramatycznym, brać udział w projektach, uczęszczać na różnorodne kursy (komputerowe, języków obcych).

Zarówno uczniowie jak i nauczyciele chętnie uczestniczą w różnorodnych projektach. Np. w roku szkolnym 2002-2003 braliśmy udział i zwyciężyliśmy w II międzynarodowych projektach SOCRATES Grundtvig, w których oprócz Litwy uczestniczyły także Hiszpania, Dania oraz Węgry.

Nie sposób wymienić wszystkich osiągnięć Centrum, ale chciałoby się zaznaczyć, że na tym nie poprzestajemy i ciągle kroczymy do przodu, starając się dotrzymać kroku osiągnięciom w dziedzinie oświaty.

**Jolanta Makowska**  
nauczycielka języka  
polskiego i literatury

Czekamy na następne wyjazdy

## Pielgrzymka do Szydłowa

Uczniowie 8-12 klas Zuzuńskiej Szkoły Średniej odbyli pielgrzymkę do Szydłowa. Chętnych było tylu, że w autokarze nie było żadnego wolnego miejsca.

Razem z nami wyruszyli dyrektor Otton Zdanowicz, wicedyrektor Elwira Lepiłowa, ks. naszej parafii Józef Szwabowicz, katechetka, wychowawcy klas oraz młodzież z kościelnego chóru, z parafii św. Józefa. Jadąc śpiewaliśmy piosenki i odmawialiśmy różaniec przy dźwiękach gitary.

Po drodze podziwialiśmy widoki naszej ojczyzny. Słuchaliśmy opowiadań o historii objawienia Matki Bożej z Szydłowa. Po przyjeździe do Szydłowa

uczestniczyliśmy we Mszy Świętej w kościele pod wezwaniem Narodzenia Najświętszej Marii Panny, którą sprawował nasz ksiądz Józef. Po Mszy świętej zapoznaliśmy się z miejscowym księdzem, który ciekawie opowiedział o cudownym obrazie Matki Bożej Uzdrowienia Chorych i pokazał małe muzeum znajdujące się w kościele obok ołtarza, w którym są przedstawione rzeczy znalezione wraz z cudownym obrazem.

Po Mszy Świętej poszliśmy do kaplicy, gdzie oglądaliśmy kamień, na którym objawiła się Matka Boża w 1608 roku.

Przed ołtarzem Matki Bożej z Dzieciątkiem Jezus klękał w 1993 roku Jan Paweł II. Według tradycji miejscowej na kolanach

przeszliśmy dookoła ołtarza i złożyliśmy ofiary w intencjach własnych i naszych bliskich. W drodze powrotnej odmawialiśmy koronkę do Miłosierdzia Bożego, śpiewaliśmy i częstowaliśmy się nawzajem słodyczami. Wróciliśmy natchnieni duchowo, pełni radości i wrażeń z pielgrzymki.

Mamy nadzieję, że na takie wycieczki pojedziemy jeszcze nieraz. Ta pielgrzymka dała nam możliwość poczuć się prawdziwymi katolikami.

**Sabina Bogdanowicz,**  
**Justyna Krawczenia, Jolanta**  
**Matulewicz, Walerian**  
**Minałka, Jerzy Juskiewicz**  
uczniowie Zuzuńskiej  
Szkoły Średniej

Wizyta pani minister Łybackiej w Wilnie

## Nie ominięto tematu szkół polskich

Wczoraj w Wilnie bawiła Minister Edukacji i Sportu RP Krystyna Łybacka, która w trakcie swej wizyty spotkała się m. in. z ministrem Oświaty i Nauki Litwy Algirdasem Monkevičiusem.

W godzinach wieczornych w Domu Kultury Polskiej odbyło się też spotkanie, w którym wzięli udział przedstawiciele Fundacji SEMPER POLONIA, Ambasady i Konsulatu

Generalnego RP w Wilnie, szkół polskich na Litwie współpracujących z Fundacją, Stowarzyszenia Nauczycieli Szkół Polskich na Litwie „Macierz Szkolna”, litewskich mediów polonijnych oraz studenci polskiego pochodzenia z Litwy – stypendyści Fundacji SEMPER POLONIA.

Relacje z spotkania opublikujemy w numerze kolejnym „Kuriera Wileńskiego”  
K. A.

Trasy przyjaźni szkolnych

## Z pozdrowieniem miłości i pokoju

Szkoła Średnia im. Jana Pawła II w Wilnie współpracuje z wieloma szkołami spoza granic Litwy, w tym też z Polski. Gimnazjum im. Jana Pawła II w Bestwinie darzymy szczególną sympatią i ze względu na Patrona szkoły, i ze względu na ludzi, którzy tam pracują bądź się uczą.

W maju gościliśmy w naszej szkole grupę młodzieży i nauczycieli właśnie stamtąd. Niezapomniane chwile spędzone z rówieśnikami z Polski jeszcze długo były tematem rozmów naszych uczniów, nauczyciele zaś wynieśli ze spotkań szereg doświadczeń zawodowych czy też wychowawczych.

Owoce pobytu na Litwie dla bestwinian stał się natomiast tomik reportaży „Wilno — Ateny Północy”. Taki tomik otrzymała też nasza szkoła. Został on opracowany pod kierownictwem nauczycieli Gimnazjum im. Jana Pawła II w Bestwinie mgr Janiny Leńczyk-Drag, mgr Kazimierzy Wojtyły i mgr. Ireneusza Sikorskiego.

Przyjemna była lektura tych uczniowskich wspomnień... Jesteśmy wdzięczni nauczycielom i uczniom za tak serdeczne i szczere słowa. Oto one:

„Wyjazd na Litwę przygotowany był sporo wcześniej. Nie korzystaliśmy z usług biura podróży. Organizacją zajęła się nauczycielka wychowania fizycznego p. J. Leńczyk-Drag przy wsparciu p. Dyrektora (...) Wyjazd stał się inspiracją do dalszych kontaktów, a jego owocem są nasze miłe wspomnienia.” (anonim z Bestwiny)

„3 maja 2003 r. odwiedziliśmy szkołę im. Jana Pawła II w Wilnie na Litwie. Była to rewizyta po ubiegłorocznych odwiedzinach młodzieży w naszej szkole.

Szkoła ta została wybrana ze względu na patrona, tak drogiego zarówno naszemu sercu jak i Polaków na Litwie.” (Michał Gwiazdonik, kl. 2a).

„Ja zatrzymałem się na chwilę na uniwersyteckim dziedzińcu i pomyślałem, że być może w tym samym miejscu przechadzał się niedługo w otoczeniu kolegów nasz wieszcz narodowy — Adam Mickiewicz. Może myślał o filaretach, może wyobrażał sobie świat ballad, może...” (Marcin Nycz, kl. 3d).

„Gdy spacerowaliśmy po długim drewnianym moście (w Trokach — przyp. autora), w oddali mogliśmy podziwiać wspaniały krajobraz wodnej tafli. Gdy weszliśmy na dziedzińiec zamku, mogliśmy posłuchać litewskich brzmień akordeonu oraz zacerpnąć trochę historii (...)”

(Magdalena Wróbel i Martyna Ślosarczyk, kl. 2d)

„Ostatnim akcentem naszego pobytu na Litwie była zaduma nad przemianami. Cmentarz na Rossie to piękne miejsce, położone na kilku wysokich wzgórzach (...)

Należy podkreślić, że spotkanie Polaków na tym cmentarzu było niezwykle wzruszającym przeżyciem!” (Magdalena Wróbel i Martyna Ślosarczyk, kl. 2d).

„Wycieczka bardzo mi się spodobała, bo gościliśmy u wspaniałych ludzi. Zamiast wyjeżdżać za ocean, wybieramy się za naszą wschodnią granicę, by poznać bratnie dusze mieszkających tam Polaków.” (Joanna Markiel, kl. 3d).

Tak nas widzą i tak o nas piszą młodzi ludzie. Cieszy bardzo ten fakt, że zachwyca ich piękno krajobrazu wileńskiego, gościnność ludzi, że potrafią dostrzec szczerść serca i uprzejmość innych...

Taka młodzież, wrażliwa na przeszłość, potrafi dokonać wiele w przyszłości.

Patryk Owczarz z Bestwiny swoje uczucia przekazuje nam wszystkim w wierszu „Z pozdrowieniem miłości i pokoju”:

*Na północnych rubieżach  
daleka stаницa,  
gdzie Polski z Litwą  
przebiega granica.  
Te oba narody  
nić przyjaźni spleta  
od króla Jagiełły  
aż po nasze lata...  
Przez Warszawę płynie  
rzeka Wisła Stara,  
zaś Wilno tonie  
w Wilii oparach.  
Unią Polska z Litwą  
mocno się związała  
i w więzach przyjaźni  
do dzisiaj przetrwała.  
Polacy w Wilnie  
swoje szkoły mają  
Jana Pawła drugiego  
Imię im nadają!  
Bestwińskie Gimnazjum  
też to imię nosi  
„Miłości, Pokoju!”  
Pozdrowienie głosi.*

W tych słowach nie ma fałszu ani patosu. Płyną prosto z serca... do naszych serc. Dziękujemy raz jeszcze nauczycielom i uczniom z Bestwiny.

Do następnych spotkań!  
wicedyrektor Halina  
Gołoburdo,  
naucz. jęz. polskiego Litwa  
Czesnołowicz  
Szkoła Średnia  
im. Jana Pawła II w Wilnie



Niegdyś również oceniano wspomnienia lata

# Moje najmilsze wakacje

Czy zauważyliście, że każdego roku, jak świat światem, to znaczy odkąd uczniowie uczą się w szkole, nadchodzi chwila, kiedy można powiedzieć: „Wakacje się zaczęły!”, „Wakacje się skończyły...”.

Niegdyś również, podobnie jak teraz, na początku nowego roku szkolnego uczniowie pisali tradycyjne wypracowanie na temat „Moje najmilsze wakacje”.

Dziewczeta, które po skończeniu szkół podstawowych w r. 1936 chciały kontynuować naukę w gimnazjum, oprócz dyktanda, analizy gramatycznej zdania, musiały napisać takie właśnie wypracowanie.

Poniżej przedstawiamy niektóre z tych wspomnień wakacyjnych. Dziewczeta otrzymały naturalnie oceny za te prace pisemne, jak też za udział w dyskusji o roli kobiety w społeczeństwie. „Oceny” i „Wnioski” nauczycielek brzmią w dniu dzisiejszym dość egzotycznie: „Zawikłane”, „Oryginalnie”, „Nieźle”, „Dzielnie. Patos. Żywotność”, „Dobre chęci”, „Mętnie”, „Ambicja!”, „Wyższe aspiracje”, „Spokojnie. Rzeczowo”, „Nieudolnie, ale trafnie”, „Nieinteligentnie”, „Nie umie rozumować, spieszy z wnioskami”, „Nielogicznie”, „Słabe ambicje”, „Trafnie i z sercem”, „Brak myśli zasadniczej”, „Banaly”, „Naiwna wielomówność, pyszne aspiracje” i wreszcie najkrócej: „Hm?...”

Czyż to nie przykład „podejścia indywidualnego?”

A oto fragmenty wypracowań z lat 20-30.

**Janka Kuprewiczówna, 13 lat, szkoła Nr 37, j. polski.** Lubi książki naukowe i z życia pensjonarek.

Najprzyjemniej było mi na wakacjach w zeszłym roku. Byłam nad morzem. Wyjechałam z Wilna w piękny letni poranek. Słońce pięknie oświecało cały dworzec, a zarazem moją duszę. Cieszyłam się z dobrego świadectwa i z wyjazdu na wakacje, zapowiadające się tak pięknie. Odjechałam z Wilna aż do Helu. Żałowałam trochę Wilna, że je opuszczam na całe wakacje. Ale gwizd pociągu rozerwał moje myśli i czarna sapiąca lokomotywa wniosła mnie w nieznanne dotąd miasta i miasteczka. Przez całą podróż wyglądałam przez okna wagonu. Zapamiętałam sobie te łany zboża, które falują pod każdym podmuchem wiatru. Ku wieczorowi słońce schyliło się za lasy i tylko brzęcza-

ły owady. Dojeżdżając do Helu, z daleka widziałam modre fale morza. Nareszcie przybyliśmy na miejsce. Zamieszkałyśmy w pięknej willi, która tonęła w kwiatach. Po odpoczynku poszłam na brzeg morza, falowało pięknie, białe grzebienie odbijały się o moje stopy. Codziennie prawie chodziłam się kąpać. Gdzieś daleko czasem lśni w słońcu łódź żaglowa, pływają spokojnie kajaki, małe fale szumią pieśń o Bałtyku. A czasem na morzu stają bałwany, morze huczy, szumi, co chwila rozdziera niebo zygzak błyskawicy, a potem biją gromy, morze śpiewa o swej potędze, o swej żywiołowej straszności. Spienione fale ze złością przylatają na brzeg i zabierają w swe niezmiernie głębiny wszystko, co im na drodze stanie. Lubiłam patrzeć na taką burzę, ale patrzyłam z trwogą, bo myślałam o tych, którzy może gdzieś walczą z temi bałwanami i dobywają resztki sił, by pokonać żywioł. Wtedy modliłam się za nich. Po burzy jeszcze morze było zawsze niespokojne, ale po kilku godzinach znowu fale zdobywały spokój. Lubiłam siedzieć na brzegu morza i przyglądać się zachodowi słońca... Niebo jest pogodne, tylko mewy spływają po falach. Prawie zawsze wolny czas spędzałam nad brzegiem morza, szukałam piękna w tych szumiących falach, starałam się zrozumieć tajemnicę pieśni, którą śpiewało morze. Tak z tęsknotą i ze łzami w oczach żegnałam morze i jego piękno.

Ocena: Oryginalnie. Nieźle.

**Bożenna Rymwid-Mickiewiczówna, 12 lat, szk. Nr 15, j. polski.**

Nareszcie minął czas zajęć szkolnych. Po raz pierwszy wakacje spędzałam w domu. Z początku było nudno, ale gdy zajęłam się pielęgnowaniem kwiatów i jarzyn, czas mi się wypełniał i już nie smuciłam się, że muszę na wakacje siedzieć w domu. W połowie lipca wakacje moje poprawiły się, gdyż i mamusia dostała urlop 6-cio tygodniowy. Dopiero zaczynałam życie, które nazwałam: „życiem wakacyjnym”.

Teraz naprawdę poznałam prawdziwą przyrodę. Codziennie o zachodzie słońca upajałam się widokiem miasta, które przy zachodzie słońca wyglądało jakby objęte pożarem. To znów chodziłam po ogrodzie dziką ścieżką pomiędzy gęstwiną groszku pachnącego, astr, lewkoji i goździków. Rano nie mo-

głam spać długo, przeszkadzało mi ciepłe powietrze i promyki słoneczne, które przedostawały się przez różową firankę do wnętrza. Staralam się wtedy prędzej wstać, aby zażyć szczęścia przy milej woń kwiatów i ciepłych promykach słońca. Ogród rano jest przesłizny. Kropelki rosy skrzą się w słońcu jak kryształki. Wszystkie kwiaty wyglądają świeżo, jakby odmłodzone. W ogóle ogród wygląda jak z bajki. Za płotem, który jest porośnięty dzikiem winem, rozciąga się las, który z rana wygląda jak zadumany. Las ten podszyty jest miękkim mchem, w którym można czasem znaleźć ukryte grzybki. Wakacje te będę pamiętała bardzo długo.

Ocena: Dost.

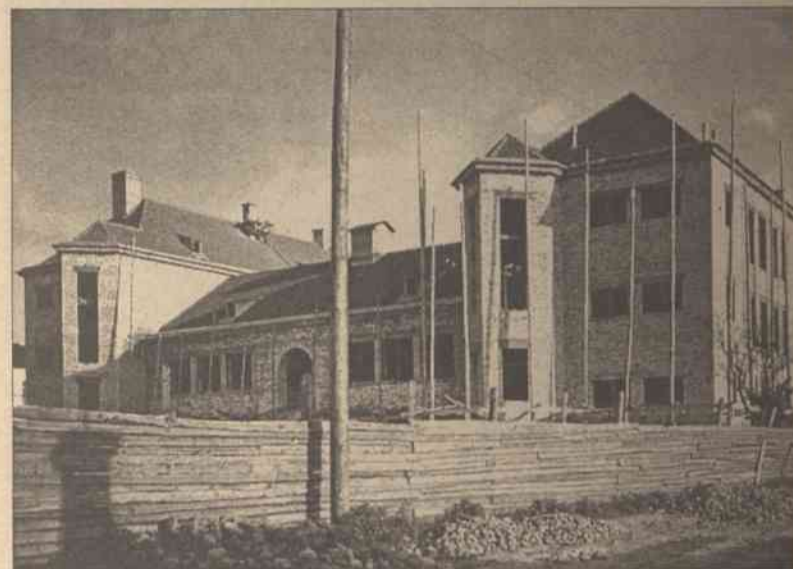
**Leokadja Markowiczówna, 15 lat, mieszka przy ul. Ponarskiej 7-7, szk. Nr 7, geografia**

W 1935 roku były najmilsze wakacje. Po skończonym roku szkolnym wyjechałam z Wilna do domu, bo mieszkam na wsi w folwarku Barany. Przyjechałam do domu, siostra starsza spotkała mnie na ganku i serdecznie powitała. Pierwszym słowem moim było, czy zdrowa mamusia. Mamusię swą bardzo kocham, więc dlatego pytałam o nią. Po kilku dniach pojechałam z mamusią do Świecian. Wyjechaliśmy, gdy zachodziło słońce. Wieczór był cudowny. Gdy wjechaliśmy do lasu, było tak przyjemnie, zapach kwiatów, śpiew ptaków, które siedziały na drzewach oblanych złotą zorzą zachodzącego słońca. Liście drzew kąpały się w promieniach chowającego się słońca. Nareszcie schowało się słońce za góry, za lasy. Zrobiło się szaro na ziemi. Kwiaty posychały główki różnokolorowe, niby śpią. Ptaki ucichły, tylko gdzieś gdzieś porwie się z drzewa sploszony ze snu ptak. Wjeżdżamy do dużego świerkowego lasu, ciemno, głucho, aż strach. Rozmawiam z mamusią: co będziemy kupowały czy daleko. W tym czasie parsknęły konie, patrzy, coś błyszczą z dala, jakby papierosa ktoś pali, mnie ogarnął strach, ale nie mówię mamusi. Odjechaliśmy dalej, więc pytam mamusię, co to może być takiego? A mamusia śmieje się i powiada, że to robaczki świętojańskie. Zawstydziałam się trochę, ale nikt nie widział. Przejechaliśmy las głucho i wyjeżdżamy na pole. Księżyc ma na niebie. Droga fatalna. Nareszcie przyjechaliśmy do Świecian, była godzina 12 1/2 w nocy. Na jutro pojechaliśmy na rynek. Pogoda była ładna, słońce świeciło, chmurki na niebie ani jednej. My jedziemy w jednych sukienkach. Nareszcie po południu gdy wracaliśmy do domu, zaczęły chmury krążyć po niebie, a potem zza góry wychyliła swój łeb straszna, czarna chmura, z której spadł deszcz i zmoczył nas bardzo.

Było to najmilszym dniem.

Ocena: Dost.

**Wanda Lisowska, 27 grudnia skończy 14 lat. Mieszkam w Wilnie. Uczę się w szkole powszechnej Nr 26. Ulubione przedmioty: polski i geografia.**



15 października 1919 roku rozpoczynają się lekcje w Antokolskiej Powszechnej Szkole, organizowane przez Zarząd Szkolny Okręgu Wileńskiego. Zapisy wstępne uczniów przyjmowane są w kancelarii szkoły przy ul. Antokolskiej nr 68. Wieczorne godziny dla nauki dorosłych. Inspektor szkolny Okręgu Wileńskiego. Chyba nie trzeba dodawać, że tak wyglądała znana w naszych czasach 5 szkoła średnia na Antokolu w trakcie jej budowy  
Fot. J. Buthak

Byłam u stryja na wsi. Przywitano mnie bardzo serdecznie. Gdy weszłam do ogrodu, owiał mnie cudowny zapach róż. W sadzie drzewa ugięły się pod ciężarem owoców, a mnie zdawało się, że uginają się na moje powitanie. Byłam zachwycona. Po kilkugodzinnym odpoczynku poszłam ze stryjem na spacer, opowiadając mu o mojej całorocznej pracy i jej owocach. Gdy wróciłam, było już późno, więc po kolacji, spożytej w ogrodzie, położyłam się spać. Nazajutrz wstałam rześka i wypoczęta. Zapoznałam kilka bardzo miłych dziewczyn, które opowiedziały mi o pięknie i pamiątkach tej wsi. Ja opowiedziałam im o Wilnie. Słuchały w milczeniu i zachwycie. Gdy nasze tematy już się wyczerpały, postanowiłyśmy w coś zagrać. Zaraz przyniosłam krokieta i pokazałam im, jak się w to gra. Często chodziłam do pobliskiego lasu na jagody i na grzyby. Ale nie zauważyłam w nim nic pięknego. Dopiero w ostatnich dniach poznałam piękno lasu. Olbrzymie drzewa kołysały się w podmuchach wiatru, szemrząc o czymś tajemniczym. Czasami odzywały się skowronki, czy kukulki, małe wróbelki świergotały wesoło, jaskrawe promienie słoneczne rzucały cień na drzewa, które zdawały się być jeszcze większe. To wszystko zdawało mi się pięknem i niewyjaśnionem. Szłam przez las w zachwyceniu. Po powrocie myślałam o tajemnicach przyrody...

Ocena: Dost.

**Janka Lubojacka, 13 lat, szk. Nr 37, historia.**

Ach co za radość...

Nieopisana radość... Jedziemy gdzieś my na wakacje, tak długo przez nas oczekiwane.

W domu rozgardiasz, pakowanie, a przy tym śmiechy i rozmowy. Nadchodzi godzina wyjazdu. Jadąc bryczką na stację nie może-

my usiedzieć spokojnie, mamusia prosi, wprost błaga. A my nic, a nic, tylko robimy swoje. Już dworzec. Stoimy na peronie. Kilka minut stania i już jest pociąg. W wielkim pośpiechu wsiadamy. Gwizdek... pociąg rusza. Za miastem zaczynają się ukazywać przepiękne widoki.

Dzień nie jest zbyt upalny. Przed oczyma naszymi rozciągają się pola, łąki, słowem zielen... i zielen. Mijamy wiele małych i dużych stacji i przyjeżdżamy do niewielkiego miasteczka. Wierzbnik. Za stacją czekają już na nas konie z cioci majątku. Jak to zwykle bywa, z wielkiego szczęścia, pędząc w stronę, gdzie są konie z majątku, gubimy po drodze paczki i paczuszki.

Nie patrząc na nic, siadamy w pierwszą bryczkę i jedziemy. Po drodze stangret ciągle nas znów musiał uspokajać, a z taką trójką nie jest łatwa oprawa. Omal żeśmy sobie nóg nie potamali wysiadając z bryczki.

No! Ale do domu tośmy wpadli jak bomby. Oj! Co to tam się działo! Wszystkie psy zerwały się z łańcuchów i zaczęły przeraźliwie szczeleć. Ja pędząc do kuchni, wpadłam na kucharkę, która robiła krem. Naturalnie moja to ulubiona legumina. Po tym całym rwetesie.

Zaczęło się ściskanie, całowanie i po części ze szczęścia płacz. Ojej! Co to za nuda, jak ja tego nie lubię. No, ale trudno, po trzech latach rozłąki nie mogło być inaczej. Następne dni biegły tak szybko, a tak mile, że wieczorem gdy parobcy nas zwoływali, ze złości omal nie potłukliśmy ich.

Ileż tam było zabaw, przechadzki i tyle innych zabaw, że... naprawdę ręka boli tak dużo pisać... no a po drugie, że za mało kartki jest. O tak... Najsmutniejszy to był odjazd. Omal że serce nie pękło z żalu...

Ocena: Nieźle



Jedna ze szkół powszechnych w powiecie święciańskim

Fot. archiwum

Stronę przygotowała Tamara Justycka, zdjęcia wyszperały Juratė Katilienė oraz Elena Wydrina, pracownice Centralnego Archiwum Litewskiego



## Flesz

## Nowy martphone P900



Sony Ericsson zaprezentował, podczas imprez w Las Vegas i Pekinie, najbardziej oczekiwany na rynku smartphone — P900. Pierwowzorem telefonu P900 był wprowadzony w ubiegłym roku P800, który odniósł światowy sukces. P900 jest mniejszy, szybszy, łatwiejszy w obsłudze i posiada więcej możliwości. Dzięki znaczącym modyfikacjom takim jak wyposażenie w funkcje nagrywania filmów wideo, dotykowy ekran o 65 tys. kolorów oraz zwiększenie pamięci, P900 zapewnia użytkownikom wszystkie funkcje oferowane przez PDA/organizer. Dodatkowo dostarcza miłej rozrywki podczas grania w gry.

## Podbój Europy

W Europie Zachodniej można zaobserwować ogromny wzrost popularności łącz szerokopasmowych. Wynika to z coraz większego zainteresowania „domową aktywnością sieciową”. Wzrost liczby gospodarstw domowych posiadających szerokopasmowe łącza jest odbiciem podobnych trendów, obserwowanych w Ameryce Północnej oraz regionie Azji i Pacyfiku. Z opublikowanych danych wynika, że do końca 2003r. w Europie Zachodniej będzie około 4,5 mln gospodarstw domowych posiadających łącze szerokopasmowe.

## Metal, który się nie rozszerza

Stop, który nie ulega rozszerzaniu w temperaturze od 100 do 400 kelwinów, może znaleźć zastosowanie zwłaszcza w konstrukcjach kosmicznych — informuje „New Scientist”.

Większość materiałów pod wpływem podwyższonej temperatury rozszerza się — ich atomy drgają energiczniej i zwiększają się odległości pomiędzy nimi. Szczególnie widoczne jest to w ekstremalnych temperaturach, na jakie narażone są między innymi sondy kosmiczne. Tymczasem stop iterbu (Yb), galu (Ga) i germanu (Ge) nie rozszerza się pomiędzy 100 a 400 stopniami Kelvina. Odkryli to James Salvador i Mercuri Kanatzidis z Michigan State University w East Lansing.

## Co 15-20 lat pojawia się nowy, trudniejszy test IQ

## Inteligencja niebezpiecznie rośnie

Obserwowany w ostatnim stuleciu wzrost ilorazu inteligencji prowadzi do ciągłego podnoszenia norm w testach, co może zaważyć na losie osób o granicznym poziomie IQ — informuje specjalistyczne pismo „American Psychologist”.

Stale podnoszenie się wysokości mierzonego testami ilorazu inteligencji (IQ) nazywane jest „efektem Flynna”. Sprawia, że po pewnym czasie testy stają się przestarzałe i trzeba opracowywać nowe normy. Co 15-20 lat pojawia się nowy, trudniejszy test, w którym 100 punktów odpowiada przeciętnej inteligencji. Jednak takie postępowanie ma swoje ujemne strony.

Chodzi o przypadki graniczne. Osoby o niskiej według nowych te-

stów inteligencji oceniane są według starych norm liczbowych — choć ich poziom inteligencji nie przeszkadza w codziennym życiu, są uważane za upośledzone. Na przykład dzieci o niewielkim upośledzeniu, które dalyby sobie radę w zwykłej szkole, przy zawyżonej normie trafiają do szkoły specjalnej.

Tomoe Kanaya i Stephen J. Ceci z Cornell University oraz Matthew H. Scullin z West Virginia University zebrali dane o niemal 9000 skierowaniach do szkół specjalnych, wystawionych przez szkolnych psychologów z dziewięciu amerykańskich dystryktów.

Pozwoliło to ocenić wpływ efektu Flynna na rozpoznawanie upośledzenia umysłowego po wprowadzeniu nowych norm. Testowani

uczniowie w wieku 6-17 lat reprezentowali różnorodne środowiska i rejony geograficzne oraz status społeczno-ekonomiczny.

Okazało się, że dzieci uczące się w tej samej klasie, o takich samych zdolnościach umysłowych mogły być oceniane odmiennie z powodu stosowania różnych norm. Przy inteligencji nieco obniżonej lub na granicy normy uczniowie tracili przeciętnie 5,6 punktu, gdy byli powtórnie testowani za pomocą nowego, trudniejszego testu. Tym samym częściej trafiali do grupy upośledzonych.

W ciągu pięciu lat od wprowadzenia nowego testu trzykrotnie zwiększyła się liczba kierowanych do szkół specjalnych uczniów z granicznym upośledzeniem (IQ na po-

ziomie 66-70). Taka niestabilność dezorganizuje pracę placówek edukacji specjalnej. W przypadku osób odbywających służbę wojskową zakwalifikowanie do niektórych zajęć lub awans zależą od tego, czy test był wykonany pod koniec obowiązywania starych testów, czy niedługo po wprowadzeniu nowych.

Jeszcze poważniejsze są konsekwencje w przypadku osób skazanych na śmierć. Zależnie od roku wykonania testu IQ dana osoba może zostać stracona jako poczytalna — lub uznana za upośledzoną i skazana na dożywocie.

„Trzeba ostrożnie podchodzić do poważnych decyzji finansowych, społecznych czy prawnych opartych na wynikach testów IQ” — podsumowują autorzy badań.

## Gry komputerowe skuteczne w leczeniu fobii

## Wirtualna kuracja

Ogólnodostępne gry komputerowe mogą znaleźć zastosowanie w leczeniu pacjentów cierpiących na fobie, np. na lęk wysokości czy lęk przed zamkniętą przestrzenią — donieśli badacze z Kanady na łamach „CyberPsychology and Behavior”.

Zdaniem badaczy, terapia z użyciem gier komputerowych może z powodzeniem zastępować obecnie stosowaną metodę leczenia fobii, która polega na stopniowym oswojeniu pacjentów z „przedmiotem” lęku.

Jest to rodzaj tzw. terapii behawioralnej, w trakcie której pacjent jest narażony (w kontrolowanych warunkach) na bodziec wywołują-

cy lęk i jednocześnie poddawany relaksacji. Ta metoda ma odczulić na bodziec lękowy, tak by reakcja lękowa pacjenta ulegała stopniowo osłabieniu, a ostatecznie została przewyżczona.

Naukowcy z Universite du Quebec en Outaouais w Kanadzie w leczeniu 13 pacjentów z fobiami posłużyli się grami komputerowymi. Jedną wykorzystali w terapii osób cierpiących na agorafobię (tj. lęk przed otwartymi publicznymi miejscami albo przed tłumem) lub na klaustrofobię, z pomocą drugiej stworzyli „środowisko” pełne pajaków — do leczenia osób z arachnofobią.

Grupa pacjentów i grupa kontrolna liczyły po 13 osób. Wszyscy

brali udział w grze komputerowej wyposażeni w oprzyrządowanie służące do kreowania wirtualnej rzeczywistości. Uczestników poddawano też testom, które miały sprawdzić poziom ich reakcji lękowej w odpowiedzi na wirtualne środowisko gry.

Naukowcy zaobserwowali, że gry komputerowe, które pozwalają uczestnikom kreować i zmieniać środowisko wirtualne, były tak samo skuteczne w wywoływaniu reakcji lękowej jak terapia behawioralna wykorzystująca w tym celu specjalne symulacje.

„Nasze wyniki wskazują, że wirtualne środowisko gry komputerowej może u pacjentów generować strach o średnim natężeniu. Taki

poziom strachu jest najbardziej korzystny w przypadku leczenia fobii” — komentują autorzy. Jak podkreślają, gry komputerowe są przy tym tanie i łatwo dostępne.

Fobie (inaczej nerwica fobii) są zaburzeniami polegającymi na odczuwaniu irracjonalnego lub nadmiernego lęku przed przedmiotami, sytuacjami lub miejscami, które nie stanowią istotnego zagrożenia.

Na fobie cierpi mniej niż 1 proc. całej populacji, kobiety częściej niż mężczyźni. Do przyczyn zalicza się czynniki psychiczne, np. uraz psychiczny i biologiczne. Istnieją też wyniki wskazujące na genetyczne predyspozycje do rozwoju fobii.



Już po raz dziesiąty w centrum wystawienniczym „Litexpo” zostały otwarte Międzynarodowe Targi Technologii Informacyjnych „InfoBalt 2003”, które potrwać do 25 października. Na wystawę przybyło 215 firm z Litwy i zagranicy, o 7,5 proc. więcej niż w ubiegłym roku. Stoiska wystawiennicze zajmują łącznie 12 tys. m<sup>2</sup> powierzchni. Wynajęcie powierzchni w najbardziej prestiżowych miejscach „Litexpo” kosztuje około 400 litów za metr kwadratowy. Sporym zainteresowaniem cieszą się stoiska takich „gigantów” litewskiego rynku telekomunikacyjnego jak Telekomas, Bite, Omnitel czy Tele 2. Organizatorzy spodziewają się w tym roku około 70 tysięcy zwiedzających. Cena biletów — 15 litów. Zdaniem Pawła Kubickiego, dyrektora handlowego Radomskiej Wytwórni Telekomunikacyjnej SA — największego producenta telefonów w Polsce, wystawa jest zorganizowana na wysokim poziomie i dorównuje największym tego typu targom w Polsce. Wytwórnia z Radomia prezentuje swe wyroby w „Litexpo” już po raz piąty. W. D.

Fot. Marian Paluszkiewicz

## Telefon komórkowy zasilany wodą

## Energia z kranu

Źródłem elektryczności wykorzystywanej do zasilania telefonów komórkowych i kalkulatorów może być woda — stwierdzili naukowcy z Wydziału Inżynierii University of Alberta w Kanadzie.

Zdaniem specjalizującego się w termodynamice Daniela Kwoka i nanotechnologa Larry'ego Kostiuka być może nie trzeba będzie stosować ładowarek do zasilania baterii telefonów komórkowych, wskutek wprowadzenia do sprzedaży baterii wypełnionych utrzy-

mywaną pod stałym ciśnieniem wodą.

Kwok i Kostiuik, wynalazcy nowej metody generowania energii elektrycznej poprzez wykorzystywanie naturalnych elektrokinetycznych właściwości płynów takich, jak zwykła woda z kranu — pompowana przez specjalne mikrokanaly — podkreślają jej zalety. Woda, jako nowe źródło energii, byłaby bezpieczna dla środowiska. Można by wykorzystywać ją nie tylko do zasilania małych urządzeń elektrycznych, jak telefon ko-

mórkowy czy kalkulator, ale nawet sieci zaopatrującej w energię cały kraj.

„Dzięki temu odkryciu pozyskujemy nowe źródło energii, alternatywne dla wiatru i słońca. Paliwa kopalne są nadal najlepszym źródłem energii, ale ich zasoby stopniowo ulegają wyczerpaniu. Dlatego takie pomysły, jak nasz staną się w przyszłości bardzo ważne” — mówi Kostiuik.

Pierwszym krokiem w pracach badawczych obu uczonych było sprawienie, by zwykła żarówka świeciła — dzięki wykorzystaniu „sprężenia” między zjawiskiem elektrokinetyki a hydrodynamiką płynu.

Efektom okazał się projekt nowego źródła energii, którego ostateczne opracowanie i realizacja — jak przyznają sami uczeni — wymaga jeszcze wielu badań.



Piłkarska Liga Mistrzów

# Zaskakująco wysokie zwycięstwo Lokomotiwu

W meczu trzeciej kolejki Ligi Mistrzów zaskakująco wysokie zwycięstwo odnieśli piłkarze Lokomotiwu nad Interem 3:0 (1:0), występującym już bez argentyńskiego trenera Hectora Cupera, zwolnionego w niedzielę. W poprzednich dwóch grach moskwianie nie zdobyli ani jednego gola — we wtorek strzelili trzy Francesco Toldo.

Serię bramek rozpoczął już w drugiej minucie kapitan drużyny Dmitrij Łoskow, po zagranieniu Maksima Buznikina. Gości ostatecznie upokorzyli Gruzini Michail Aszwetia i Rosjanin Dmitrij Chochłow, którzy tuż po przerwie, w okresie siedmiu minut dwukrotnie umieścili piłkę w bramce Interu.

## Zwycięstwo Dynamo

Piłkarze Dynamo Kijów wygrali 2:1 (1:0) z Arsenalem Londyn w grupie B. Błędy w obronie, w tym i niemieckiego bramkarza Arsenalu, Jensa Lehmana, przyczyniły się do porażki drużyny gości w Kijowie.

Pierwszego gola uzyskał Maksim Szackich, przy czym źle byli ustawieni defensorzy drużyny angielskiej. Drugi gol, Walentina

Bielkiewicza został uzyskany strzałem z 20 metrów. Goście zdobyli gola w 80 minucie — strzelcem był Francuz Thierry Henry. Była to jego pierwsza bramka w obecnej edycji LM. W dodatkowym czasie gry szczęście uśmiechnęło się do kijowian — strzał Kolo Toure trafił w poprzeczkę i piłkarze Dynamo cieszyli się z trzech punktów.

## Świetne widowisko

Juventus Turyn pokonał Real Sociedad San Sebastian 4:2 (3:0) w grupie D. Aż sześć bramek i świetne widowisko obejrzeli kibice na stadionie w Turynie. Widzowie mogli opuszczać trybuny w dobrych nastrojach, bowiem cztery gole strzelił Juventus, a zaledwie dwoma trafieniami odpowiedzieli piłkarze Realu Sociedad.

Po 45. minutach gospodarze prowadzili 3:0. Już w trzeciej minucie po podaniu Mauro Camoranesiego Francuz David Trezeguet wygrał pojedynek sam na sam z Sanderem Westerveldem i wbił piłkę do siatki. Cztery minuty później Marco Di Vaio podwyższył na 2:0. Napastnik Juventus u wolnił się od obrońcy w lewym rogu pola karnego i silnym uderzeniem pokonał bramkarza Re-

alus. Tuż przed przerwą Di Vaio wykorzystał znakomite dośrodkowanie Gianluigi Zambrotty i strzelił obok Westervelda.

W 63. minucie holenderski bramkarz gości musiał wyjąć piłkę z bramki po raz czwarty, a po raz drugi po trafieniu Trezegueta. Tym razem Francuz strzelił gola głową. Po tej bramce Włosi rozluźnili się i dali Hiszpanom więcej swobody. W konsekwencji goście zaatakowali. W 63. minucie Chorwat Igor Tudor starając się wybić piłkę na rzut rożny po dośrodkowaniu Igora Gabilondo, tak niefortunnie ją uderzył, że wpadła ona do bramki Juventus tuż obok zdumionego Gianluigi Buffona.

Na dziesięć minut przed końcem spotkania Javier De Pedro pięknym strzałem z rzutu wolnego po raz drugi pokonał włoskiego bramkarza. Mimo kolejnych ataków Hiszpanom nie udało się zdobyć kolejnych bramek.

## Grekom brakowało skuteczności

Galatasaray Sztambuł pokonał Olympiakos Pireus 1:0 (1:0) w meczu trzeciej kolejki grupy D piłkarskiej Ligi Mistrzów. W ósmej minucie meczu pomocnik Galatasaray Cihan Haspolatli sprytnym strzałem pokonał bramkarza Olympiakosu Juraja Buceka. Po strzeleniu gola Turcy poszli za ciosem i przez pierwszą połowę mieli wyraźną przewagę na boisku. Okazy strzeleckie nie zamieniły się jednak na kolejne bramki, bowiem wyjątkowo nieskuteczni byli napastnicy Hakan Sukur i Arif Erdem.

Ten pierwszy strzelił pod koniec pierwszej części w poprzeczkę. W drugiej połowie lepsi byli piłkarze Olympiakosu, którzy do tychczas nie wywalczyli w LM ani jednego punktu.

Grecy zagrali ambitnie, ale podobnie jak rywalom brakowało im skuteczności.

W tabeli grupy prowadzi z kompletem punktów Juventus. Sześć punktów ma Real, a trzy Galatasaray Sztambuł. Olympiakos Pi-



Zaskakująco wysokie zwycięstwo odnieśli piłkarze Lokomotiwu nad Interem 3:0 (1:0). Drugiego gola gościom strzelił Gruzin Michail Aszwetia (z lewej)

Fot. EPA-ELTA

reus, jako jedyny zespół na tym etapie LM, pozostaje bez punktu.

## Kahn w dobrej formie

Piłkarze Olympique Lyon zremisowali z Bayernem Monachium 1:1 (0:1) w grupie A. Rezerwowi piłkarz Olympique, Peguy Luyindula pozbawił drugiego zwycięstwa drużynę Bayernu. Luyindula, który zastąpił po 68 minutach gry Sidneya Govou, pokonał strzałem głową jubilata, Oliviera Kahna, w 88 minucie spotkania. Kahn we wtorek rozgrywał setny mecz w europejskich pucharach.

Goście objęli prowadzenie w 25 minucie meczu. Strzelcem bramki był Holender Ray Makaay. Gol ten potwierdzał przewagę drużyny z Monachium w pierwszej połowie meczu. Bayern mógł zdobyć drugiego gola — w drugiej połowie strzał Roque Santa Cruz, z 10 metrów, trafił w słupek bramki gospodarzy.

Piłkarze z Lyonu do końca walczyli o uniknięcie porażki. Mieli jednak spore trudności ze sforsowaniem linii obrony drużyny go-

ści. Nie udało się to nawet Brazylijczykowi Giovane Elberowi, grającemu we wtorek przeciwko swojemu poprzedniemu klubowi. Ponadto w dobrej dyspozycji był Kahn, którego pokonać zdołał jedynie Luyindula.

## Słabsi Celtowie

Zacięty bój stoczyli piłkarze Anderlechtu z Celtikiem. Grając ponad godzinę w dziesiątkę zdołali pokonać rywali. Decydującego gola w 72 minucie strzelił Dindane Aruna, piłkarz z Wybrzeża Kości Słoniowej, po akcji Szweda Christiana Wilhelmssona.

Oba zespoły miały kilka okazji do zdobycia bramek, m.in. piłka po strzałem Oliviera Deschachta trafiła w poprzeczkę. Austriacki sędzia Fritz Stuchlik nie uznał rzutu karnego dla Anderlechtu, którego gospodarze domagali się za faul na Arunie w 30 minucie. Arbiter nie zaliczył też bramki Celtikowi, po strzale Hartsona, odgwiszując spalonego. Anderlecht odnotował pierwsze zwycięstwo w obecnej edycji LM.



Juventus Turyn pokonał Real Sociedad San Sebastian 4:2. W siódmej minucie spotkania napastnik Juventus Marco Di Vaio (z prawej) podwyższył wynik meczu na 2:0

Fot. EPA-ELTA

Największa afery dopingowa od czasów Bena Johnsona

# Wszyscy są podejrzani

Światowa Agencja Antydopingowa (WADA) dysponuje już testem na wykrywanie dopingu sterydem syntetycznym o nazwie tetrahydrogestrinon (THG). Test będzie przekazany jeszcze w tym tygodniu wszystkim 30 laboratoriom mającym akredytację MKOI.

Metodę na wykrycie THG przygotował Uniwersytet Kalifornijski UCLA dzięki analizie zawartości strzykawki przesłanej przez anonimowego trenera lekkiej atletyki. „Ten test będą niedługo wykonywać wszystkie akredytowane laboratoria. Wysyłamy wyraźny sygnał: nie tracimy czasu, schwytemy tych, którzy oszukują, czy też tych, któ-

rym wydaje się, że mają dużą przewagę nad systemem (walki z dopingiem) — powiedział dyrektor generalny WADA David Howman.

Największy skandal dopingowy w sporcie od czasu dyskwalifikacji Bena Johnsona — tak brytyjskie i amerykańskie media piszą o wykryciu nowego środka dopingującego — Tetrahydrogestrinonu. Afera wybuchła w czerwcu, gdy jeden z amerykańskich trenerów przesłał do władz Amerykańskiej Agencji Antydopingowej (USADA) próbkę THG. Pozwoliło to na opracowanie skutecznej metody wykrywania zakazanej substancji w organizmie zawodników. Po przeprowadzonych na szeroką skalę testach

(przebadano ponad 550 próbek moczu amerykańskich lekkoatletów) okazało się, że u kilkunastu wykryto obecność zakazanego środka. Na razie podejrzani pozostają anonimowi, ale wiadomo, że są wśród nich mistrzowie olimpijscy i rekordziści świata. Za stosowanie THG grozi im dożywotnia dyskwalifikacja. Podobne testy przeprowadzone w Wielkiej Brytanii wykazały obecność THG w moczu mistrza świata, Dwaina Chambersa. Światowa Federacja Lekkoatletyczna (IAAF) ogłosiła, że wszystkie próbki moczu, zebrane podczas ostatnich mistrzostw świata w Paryżu, zostaną poddane ponownemu badaniu, pod kątem

obecności THG. Amerykanie podejrzewają, że za produkcją THG stoi jedno z laboratoriów sportowych z siedzibą w San Francisco. Firma ta, nosząca nazwę Balco, na swoich stronach internetowych wymienia wśród swoich klientów m.in. lekkoatletów Marion Jones i Chambersa ale też tenisistów Ivana Lendl i Jima Couriera. 23 września laboratoria i siedziba Balco zostały przeszukane, a ponad 50 lekkoatletów amerykańskich ma zeznawać na procesie, który rozpoczął się w San Francisco.

Tetrahydrogestrinon należy do grupy sterydów anabolicznych. Jego specyfika polega na tym, że jest niewykrywalny dla normalnych badań antydopingowych. Sterydy anaboliczne stymulują rozwój mięśni, poprzez zwiększenie efektywności działania męskiego hormonu — testosteronu. Pozwala to zawodnikom na cięższe i dłuższe treningi, wywołuje zwiększenie agresywności i chęci współzawodnictwa, ale może też prowadzić do zaburzenia w pracach układu krążenia i wątroby.

Na podstawie doniesień PAP i BNS  
stronę przygotował Walenty Dunowski



## CZWARTEK 23. X



6.00 Dzień dobry  
8.00 Znajdź kąk  
8.50 Filmy anim.  
10.20 Film dok.  
11.10 Znamiona czasu  
12.10 Klub prasowy  
13.05 Film dok.  
14.00 Telegra  
„Honor kraju”  
15.00 Drogi.  
Samochody.  
Ludzie  
15.30 Pytanko  
15.45 Styl  
16.25 Kobiety  
i mężczyźni  
17.20 Wiadomości (ros.)  
17.30 Melomania  
18.00 Niech  
żyje klasyka  
18.30 Wiadomości  
18.45 Film anim.  
19.25 Znajdź kąk  
20.25, 21.59 Loteria „Perlas”  
20.30 Panorama  
21.00 Proszę o głos  
22.00 Telefon  
pomocy  
23.00 Wiadomości  
23.05 Melomania  
23.30 Niech  
żyje klasyka

19.00 Reality show „ReAktor”  
19.30 S. „Dapkusowie  
i Butkusowie II”  
20.00 Dziś  
20.20 Melodramat  
„Nie zaleca  
się krzywdzić kobiety”  
22.10 Przekrój  
22.30 S. „13 posterunek”  
23.20 Reality show „ReAktor”  
23.50 Dla wędkarzy  
0.20 Rozrywki SMS  
1.50-6.25 DW

3

6.55 „J.E.S.!” (młodość,  
energia, zdrowie)  
7.20 Film anim. dla dzieci  
7.45 Reality show „Pomoc TV”  
8.15 Nomena  
9.10 S. „Drogi miłości”  
10.05 S. „Jesteś moim losem”  
11.00 Dramat „Zielona miła”  
14.15 Program dla dzieci  
15.15 „J.E.S.!” (młodość,  
energia, zdrowie)  
15.40 S. „Salomea”  
16.40 S. „Drogi miłości”  
17.40 Nomena  
18.45 Wiadomości  
19.10 Telegra  
„Kto wygra milion?”  
20.00 Reality show  
„Pomoc TV”  
20.30 Film krym. „S.O.S.  
Barracuda. Zabójstwo  
na zamówienie”  
22.40 Wiadomości  
23.00 Infobal 2003  
23.05 S. „Agent  
bezpieczeństwa  
narodowego”  
0.10 Wersja  
- magazyn publ.

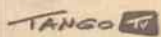


8.00 Z Wilna  
8.25 Magazyn „Budownictwo”  
8.45 „Geras”  
9.15 S. „Syrenka”  
10.00 Wiadomości  
10.30 Z Moskwy  
10.45 Krótkie historie  
11.00 S. „Bajazet”  
11.45 Wiadomości  
11.55 Magazyn „Czego  
chce kobieta?”  
12.40 Nowości kulturalne  
13.00 Wiadomości  
13.10 Z Moskwy  
13.25 S. „Kamienkaja 3”  
14.15 Krótkie spięcie  
15.00 Film dok.  
15.30 Wiadomości  
15.40 Z Moskwy  
16.00 Wiadomości  
16.10 Film fab. „Pod maską  
szlachetnego orła”  
17.20 Kronika XX w.  
17.40 S. „FM i młodzi ludzie”  
18.10 Wileńska Jutrzenka  
18.30 Z Wilna  
19.00 Wiadomości  
19.30 Puls  
20.30 S. „Syrenka”  
21.10 S. „Bajazet”  
22.00 Z Wilna  
22.20 Film fab. „Padanie”  
23.50 Kto tam?

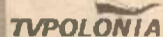


8.30 Ruletka  
9.30 Ziemia szyrwincka  
10.00-14.00 Transmisja z Sejmu  
18.25 Milda i Laima  
nie tylko o wsi...  
18.55 Proponujemy!  
19.00 Poglądy  
19.30 Świat kobiety  
20.00 Proponujemy!  
20.05 Szkic do portretu

21.00 Poglądy  
21.30 Nie tylko  
dla wędkarzy  
22.00 Studio prawnicze



9.25 S. „Garfield i przyjaciele”  
9.50 S. „Melrose Place”  
11.20 Tangorama  
12.35 Humor ekstremalny  
12.55 Film dok.  
13.50 S. „Felicity”  
14.35 Sport ekstremalny  
15.00 Gra „Hazard SMS”  
17.00 S. „Garfield i przyjaciele”  
17.30 S. „Melrose Place”  
19.00 Komputerowe cuda  
19.30 Tangorama  
20.50 S. „Arti-Szok”  
21.10 S. „I znów razem”  
22.00 Komedia  
„Architekci piersi”  
23.40 Znajomość SMS



7.00 Kawa czy herbata,  
w tym Wiadomości:  
7.05, 7.30, 8.00, 8.30  
9.00 Wiadomości  
9.12 Pogoda  
9.15 Woronicza 17  
9.25 „Złotopolscy”  
- telenowela  
9.50 Eurotel — magazyn  
10.00 S. anim. „Zaczarowany  
ołówka”  
10.10 Bajeczki Jedynecki  
— program dla dzieci  
10.20 Zjedz to sam —  
program dla dzieci  
10.35 S. „Niebezpieczna  
Zatoka”  
11.00 Panorama  
11.05 Sekrety zdrowia  
— magazyn  
11.25 Kwadrans na kawę  
11.50 Smak Europy:  
Coś z niczego  
12.00 Panorama  
12.05 Linia specjalna  
— program publ.  
12.30 Suplement  
13.00 Wiadomości  
13.10 Polska karta —  
magazyn  
gospodarczy  
13.40 Skarbiec — magazyn  
historyczno-kulturalny  
14.10 Teatr Telewizji  
15.10 Festiwal  
im. Jana Kiepury  
16.00 Wiadomości  
16.10 Inny obraz  
chleba — reportaż  
16.35 Podróże kulinarne  
17.00 „Złotopolscy”  
— telenowela  
17.25 Raj — magazyn  
katolicki  
18.00 Teleexpress  
18.15 Sportowy Express  
18.20 Gość Jedyński  
18.35 Bajeczki Jedynecki  
18.45 Zjedz to sam —  
program dla dzieci  
19.00 S. „Niebezpieczna  
Zatoka”  
19.25 Lasy i Ludzie  
19.45 Skarbiec — magazyn  
historyczno-kulturalny  
20.15 Dobranocka  
20.30 Wiadomości  
20.59 Sport  
21.09 Pogoda  
dla kierowców  
21.10 „Złotopolscy”  
— telenowela  
21.35 Forum Polonijne  
22.25 Teatr Telewizji  
23.30 Adam Makowicz  
i Kwartet Wilanów  
grają Chopina

## Polski Teatr w Wilnie zaprasza na premierowy spektakl „Pierwiastek z minus jeden”



Mariana Hemara,  
który odbędzie się 26 października o godz. 17  
w Domu Kultury Polskiej.  
Bilety do nabycia w recepcji DKP.  
Cena biletu 5 Lt.

Fot. Bronisława Kondratowicz

## Centrum Kultury Polskiej im. Stanisława Moniuszki i Koszaliński Oddział Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”

uprzejmie zapraszają na  
IV Kurs Dyrygentów Chórów  
Polonijnych, który odbędzie  
się 24-26 października w  
Domu Nauczyciela (ul.  
Wileńska 39). Początek  
— godz. 10.00.  
Szczegółowa informacja pod  
numerem tel. 275 19 82

Szybkie i sku-  
teczne zawieranie  
znajomości na Litwie i  
za granicą. Niezawodne  
bezpieczeństwo. „Idili-  
ja”.

Laisvės 60, gab. 719  
(Dom Prasy)  
Tel.: 242 95 27, 8 675  
70073

(Zam. 420)



ul. Pylimo 17

## Repertuar na 23 października

WIELKA SALA  
„Zwariowani chłopcy II”  
— godz. 13. 00, 15.45, 18.30,  
21.15; 23. X — godz. 12.30, 15.15,  
18.00, 21.30; USA, komedia.  
„Karolson, który mieszka  
na dachu” — godz. 11.30; 23.  
X — godz. 11.00; Szwecja, film  
anim.  
„Niedziela taka, jaka jest”  
— 23. X — godz. 23.30; Litwa,  
film krótkometrażowy.

SALA 88  
„Samson i Sale” — godz.  
13.30, Dania, film anim.  
„Pippi pończoszanka” —  
18-19. X — godz. 12.00, Szwecja,  
Niemcy, Kanada, film anim.  
„Wilbur chce popelnąć  
samobójstwo” — godz. 14.45,  
19.00; 18. X — godz. 14.45, 19.30;  
22,23. X — godz. 14.45, Dania,  
tragikomedia.  
„Głośne anioły Charliego”  
— godz. 17.00 (18 i 22. X film  
nie będzie wyświetlany), USA,  
film akcji.  
„Łatwo i słodko” — 18-21. X  
— godz. 21.00, 22.45, Litwa.

Tydzień filmu  
węgierskiego.  
„Daniel jedzie pociągiem”  
— 23. X — godz. 19.00.  
„Cała prawda o moim ojcu”  
— 18. X — godz. 18.15, Litwa,  
film dok.

## Gwiazdy mówią, że dziś...



BARAN. Dzisiaj nie będziesz miał zbyt wiele czasu dla siebie. Księżyc w znaku Panny zapowiada dodatkowe obowiązki, z którymi musisz się uporać. Nie przyniosą one jednak większych dochodów ani nawet osobistej satysfakcji.

BYK. Gwiazdy nastawione dziś będą do Ciebie bardziej przyjaźnie. Może niewiele Ci pomogą ale też nie będą przeszkadzać. W pracy uda się uruchomić jakiś nowy plan. W przyszłości okaże się, że był to strzał w dziesiątkę.

BLIŹNIĘTA. Dzień upłynie pod znakiem towarzyskich spotkań i nawiązywania nowych znajomości. Osoby dziś poznane okażą Ci pomoc w wielu przedsięwzięciach. W pracy musisz się bardziej skoncentrować na tym, co robisz.

RAK. To dobry dzień na ważne życiowe rozmowy. Jeśli więc masz jakiś problem, spróbuj go rozwiązać za pomocą słów. Muszą być one jednak odpowiednio wyważone i skierowane do właściwych ludzi.

LEW. Księżyc znajduje się jeszcze w znaku Panny. Jego pozycja sprzyja wszelkim sprawom materialnym. Nie licz jednak na to, że problemy związane z tą sferą Twojego życia same się rozwiążą. Aby osiągnąć wszystko to, co sobie zaplanowałeś, czeka Cię jeszcze sporo pracy i wysiłku.

PANNA. Kosmiczne wpływy nie są dziś szczególnie sprzyjające. Mogą jednak okazać się korzystne dla związków partnerskich i spraw z nimi związanych. Jeśli masz kłopoty dotyczące tej sfery życia, to teraz uda Ci się je rozwiązać.

WAGA. Dzień nie wróży spokojnej atmosfery. Nadmiar obowiązków nie pozwoli Ci marnować czasu na rzeczy zbędne. Spotkania z pewnymi ludźmi przyczynią się do podjęcia istotnych decyzji o zainwestowaniu w swój własny rozwój.

SKORPION. Dzisiaj będziesz bardziej aktywny. To niezły dzień na podnoszenie kwalifikacji zawodowych. Powodzeniem zakończą się wszelkie próby ułatwienia sobie pracy. Nie próbuj tylko za wszelką cenę forsować swoich racji.

STRZELEC. Dzisiaj większość spraw potoczy się po Twojej myśli. Możesz liczyć na pomyślność w forsowaniu swoich planów. Łatwiej też będzie uzyskać wsparcie współpracowników. Działalność intelektualna przyniesie dobre rezultaty.

KOZIOROŻEC. Kończy się już okres napięć i konfliktów z otoczeniem. Od dziś Gwiazdy będą bardziej łaskawe i skłonne do pomocy. Czas sprzyja sprawom wymagającym sprawności intelektualnej. Zdecydowanie lepsze perspektywy dla zagranicznych podróży i interesów.

WODNIK. W Twoim otoczeniu pojawią się dziś osoby, które zmobilizują Cię do nowych działań. Łatwo uzyskasz od nich wszelką potrzebną pomoc i współpracę. To dobry moment na realizację ważnych spraw.

RYBY. Księżyc w znaku Panny zapowiada miły i aktywny dzień. Wstąpi w Ciebie nowy duch. Odczujesz też wielką potrzebę samorealizacji. W wielu sprawach i przedsięwzięciach uda Ci się przeforsować swoje racje.



## OGŁOSZENIA

## PRACA

Zatrudnimy kierowcę do pracy na trasie kategorii „D”.  
Vilnius, tel. 8 612 02240

Poszukuję nauczycielkę angielskiego do korepetycji.  
Tel 272 78 33

## SPRZEDAŻ/KUPNO

Sprzedam używany komplet sypialny.  
Tel. 267 56 57, 8 613 03533

Skupujemy warzywa.  
Vilnius, tel. 8 613 71042

Sprzedajemy brykiety trocinowe — 280 Lt za tone.

W granicach Wilna dostarczamy bezpłatnie.  
Tel. 213 63 08, 215 20 90

Sprzedam automatyczną myjnię do samochodów ciężarowych (tirów) firmy „KÄRCHER”.  
Polska, tel. 00 48 607 393565

Plebiscyt „Kuriera” i konsula generalnego RP w Wilnie

## „Polak Roku 2003”

Plebiscyt Czytelników „Kuriera Wileńskiego” — „Polak Roku” od lat jest potwierdzonym świadectwem zainteresowania naszych Czytelników sprawami polskiej społeczności na Litwie. Przekonał się, że nie jesteście Państwo obojętni wobec ludzi, którzy wkładają wiele pracy na rzecz zachowania polskości na Litwie. Mamy nadzieję, że każdy z Państwa przyczyni się do wytypowania najbardziej godnych osób.

## Warunki konkursu:

1. Każdy Czytelnik „K. W.”, dowolna organizacja, urząd mają prawo zgłosić swego kandydata (kandydatów) na listę „Polak Roku 2003”. Należy podać imię, nazwisko, krótką charakterystykę kandy-

Kupię lustro, stół, krzesła, obraz (dowojenne).  
Vilnius, tel. 8 610 47695

Tanio sprzedajemy drobne ziemniaki. Tel. 8 527 76267, 8 671 22788

Kupię 2-pokojowe mieszkanie w Rudominie lub w Wilnie.  
Tel. 215 05 80, 8 686 47144

## USŁUGI

Wesela, imprezy okolicznościowe. Pomysłowe i oryginalne zdjęcia. Komputerowe opracowanie.

Tel. 8 682 40895,  
8 687 78388

Nauka języka litewskiego dla obcokrajowców. Niedrogo. Fachowo. Vilnius, tel. 8 618 24741

Odnawianie starych oraz produkcja nowych drzwi, framug, futryn. Wstawianie.

Tel. 8 676 75756, Stanisław

Pokrywamy i ocieplamy płaskie (pokryte ruberoidem) dachy, garaże, balkony. Udzielamy gwarancji. Cena od 17 Lt za m<sup>2</sup>. Wykonujemy inne prace budowlane. Tel. 243 88 04, 259 21 56, 8 614 95017

Pomagamy w załatwianiu wiz do Rosji, na Białoruś i Ukrainę. Bardzo niskie ceny.  
Tel. 275 38 59

Nauka gry na gitarze klasycznej. Vilnius, tel. 262 46 35, 8 610 32468

Naprawa miękkich mebli. Zamiana tapicerki. Vilnius, tel. 273 54 87, 8 674 48494

## RÓŻNE

Czekam na telefon od zgrabnej i niepalącej Pani przed 50-tką. Samotny Władimir.  
Tel. 267 64 17, 8 673 05783

## Rosyjski Teatr Dramatyczny

Repertuar na najbliższy tydzień

24.10. godz. 18.00 — „Monologi Waginy”. Reżyser Gualiano di Capua.

25.10. godz. 18.00 — premiera dwuczęściowej komedii groteskowej „Nieco subtelnosci”. Reżyser Igor Własow.

26.10. godz. 12.00 „Królewna Śnieżka i siedmiu krasnali”. Autor i Reżyser Jurij Popow.

## Fabryka wyrobów cukierniczych „Tagatis”

(Vilnius, Eišiškių pl. 127,)

## zatrudni

elektryka

oraz

elektronika-mechanika wysokich kwalifikacji.

Tel. 232 93 50

(Zam. 465)

Dziennik **KURIER** WILEŃSKI

zatrudni PRACOWNIKA W DZIALE REKLAMY

## Wymagania:

- komunikatywność i osobista inicjatywa,
- podstawy pracy z komputerem,
- znajomość języka polskiego i litewskiego,
- prawo jazdy.

CV prosimy przesyłać pod nr faksu 260 84 44 lub pocztą el. reklama@kurierwilenski.lt

**LR** Litewskie Radio

zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach

**FM-105,1 Mhz**

audycji w języku polskim

Życzymy dobrego odbioru!

## Centrum naukowotechniczne

## „Datorija”

Organizuje poranne, dzienne i wieczorowe kursy nauczania pracy z komputerem personalnym

- Podstawy pracy z komputerem personalnym.
- Program pracy z tekstami MS Word.
- Program pracy z tablicami elektronicznymi i bazami danych MS Excel.
- Program makietowania PageMaker.
- Programy CorelDRAW, PhotoShop komputerowej grafiki i designe.
- program AutoCAD kreślenia komputerowego.

(Zam. 401)

Konstitucijos pr. 6a, pokój 108, Vilnius

Tel./fax 272 42 14, tel. kom. 8 685 62903, email: datorija@takas.lt

## The Open University

Zaprasza do rejestrowania się na semestr jesienny na studia managerstwa wszystkich poziomów

- Podnoszenie kwalifikacji (certyfikat menedżera-profesjonalisty)
- Pozauniwersyteckie wyższe wykształcenie (dyplom specjalisty-profesjonalisty)
- MBA (dyplom magistra administracji biznesem)
- Uniwersyteckie wyższe wykształcenie (dyplomy bakałarza, specjalisty, magistra MIM LINK)

Czekają na was: odnowiony program 2003 r., dogodny sposób studiów korespondencyjnych - bez opuszczenia pracy i miejsca zamieszkania, międzynarodowy poziom nauki, pakiet materiału dydaktycznego, prestiżowe dokumenty o wykształceniu Wielkiej Brytanii.

www.open.ac.uk  
www.ou-link.ru

MIĘDZYNARODOWY INSTYTUT MANAGAMENTU, Vilnius,  
J. Basanavičiaus g. 29a-40, tel. (8-5)213 33 24, 213 04 52;  
p.el.: info@oubs; www.oubs.lt

(Zam. 197)

## UAB VIRPITA

SPRZEDAJEMY

Węgiel kamienny,  
drwa,  
brykiety torfowe.

Vilnius, ul. Panerių 57  
Magazyn tel. 239 51 34  
Pabradė, Šiaulių 5  
tel. 8 38 769073, 8 685 70046

Od godz. 8.00 do 18.00,  
w sobotę od godz. 8.00 do 15.00



W granicach Wilna dostarczamy bezpłatnie

(Zam. 390)

## OGŁOSZENIA DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” - TELEFONICZNIE !

OGŁOSZENIA DROBNE DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” PRZYJMUJEMY TEŻ TELEFONICZNIE PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje:

UAB „Dešimt balų”,  
Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87



Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

**8 900 40017**

Cena za 1 minutę **5 Lt**

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

## KUPON BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przesłać na adres redakcji z dopiskiem „Dział reklamy”:

Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

Tekst ogłoszenia \_\_\_\_\_

telefon, (kod miasta) \_\_\_\_\_

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER WILEŃSKI Birbynių 4 a, Lt-2030 Vilnius

KURIER WILEŃSKI

Wyrazy szczerzego współczucia

Rodzinie i Bliskim

zmarłego w Warszawie **Jerzego Dowgirda,**

człowieka wielkiej duszy,

żyjącego problemami

Polaków kowieńskich

oraz stale popierającego ich



składa grupa Polaków z byłym prezesem ZPL

oddziału w Kownie Genowefą Chomańską na czele



Tradycyjny konkurs polskiego dziennika

## „Dziewczyna Kuriera” — już po raz dziewiąty

Jak zwykle 6 stycznia zostanie wybrana ta naj-, naj-, naj-, która potrafi pokonać konkurencję, tremę, która podbije serca surowych jurorów i zgarnie wszystkie laury. Nic prostszego! Już teraz dziewczyny – nasze Czytelniczki w wieku 16-25 lat – mogą nadsyłać swoje zdjęcia na adres redakcji („Kurier Wileński” („Dziewczyna Kuriera”), Birbynią 4a, Vilnius). Można też dostarczyć je do rąk własnych kierownika działu promocji Zbigniewa Markowicza (tel. 260 84 44). Jeśli kandydatka uważa, że nie ma odpowiedniego zdjęcia, fotoreporter redakcyjny Marian Palusz-

kiewicz (tel. 260 84 47) sfotografuje ją bezpłatnie. Oprócz zdjęcia należy przysłać dokładnie wypełniony kupon, zamieszczony poniżej. Termin przyjmowania zgłoszeń upływa 15 listopada 2003 roku.

Wszystkie otrzymane zdjęcia redakcja umieści na łamach gazety.

Atrakcyjne nagrody czekają też na finalistki. Tradycyjnie będzie ich trzynaście – stawiamy na szczęśliwy diabelski tuzin! Wytypowane zostaną Dziewczyny: „Kuriera”, dwie wice (nagrody główne), Czytelniczkę, Publiczność, Elegancję, Foto, Telewizji, Talentu. Wylosuje się też nagrody specjalne.

## Konkurs „Dziewczyna Kuriera 2003”

Prosimy o wypełnienie kuponu i dołączenie do zdjęcia

Imię.....  
 Nazwisko.....  
 Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....  
 Adres.....  
 Telefon.....  
 O sobie.....  
 .....  
 .....

Piękne święto wyborów najpiękniejszej Polki Wileńszczyzny odbędzie się w dniu Trzech Króli – 6 stycznia 2004 roku. O godzinie i miejscu imprezy poinformujemy na naszych łamach. Redakcja

Na Ramadan najlepsze daktyle "Chiraca"

## Owoce z kozim mlekiem

Najlepsze i najdroższe daktyle sprzedawane w tym roku w Kairze z okazji rozpoczynającego się wkrótce Ramadanu, miesięcznego okresu postu i modlitw dla muzułmanów, noszą nazwę francuskiego prezydenta, Jacques'a Chiraca.

Główny dostawca daktyli w Kairze, właściciel hurtowni Saad Zak ma nadzieję, że "daktyle Chiraca będą wielkim hitem handlowym tegorocznego Ramadanu". Na to wyróżnienie, francuski prezydent zapracował sobie "stanowczo sprzeciwiając się Waszyngtonowi w kwestii wojny w Iraku", podkreślił hurtownik. Za kilogram daktyli "Chirac" trzeba będzie zapłacić 20 egipskich funtów (3,2 USD). Tańsze i mniej wykwintne będą daktyle nazwane od nazwiska prezyden-

ta Autonomii Palestyńskiej "Jassera Arafata". Trzeba będzie za nie zapłacić od 7 do 15 egipskich funtów za kilogram. Do najgorszego sortu tych owoców należeć będą, tak jak w zeszłym roku, kosztujące zaledwie 1 funt za kilogram daktyle "Szaron", izraelskiego premiera, oraz warte 1,5 funta "Bushe", nazwane tak na cześć amerykańskiego prezydenta. Zgodnie z tradycją, podczas Ramadanu Mahomet jadł dopiero po zachodzie słońca, zaczynając swój posiłek od daktyli popijanych kozim mlekiem. W tym roku Ramadan rozpocznie się 26 lub 27 października. Sklepy w Kairze od kilku dni robią duże zapasy cukru i suszonych owoców, przeznaczonych na nocne posiłki muzułmanów uczestniczących w tym święcie. (onet.pl)

Norweski sposób na korki

## "Całuj i jedź"

Żeby zlikwidować korki tworzące się przed głównym wejściem, norweski szpital w Trondheim, na północy kraju, przygotował dla współmałżonków swoich pracowników specjalny podjazd nazwany "całuj i jedź" ("kiss'n'drive").

Pierwsze osoby, które skorzystały z tego udogodnienia zostały nagrodzone cukierkiem. Władze szpitala im. Św. Olafa oświadczyły, że oznakowany różowymi sercami specjalny pas, kończący się około 400 m od szpitala odciąża główny dojazd do gmachu a tym samym ułatwi dostęp karetkom pogotowia i osobom odwiedzającym chorych.

Chodnik którym będą dochodzić do pracy podwożeni małżonkowie także został pomalowany w różowe serca.

Żeby przekonać pracowników do swojego pomysłu, szpital wydał specjalną ulotkę zatytułowaną "Całuj i jedź", podkreślającą w chwytliwym hasle że „dobrze jest zacząć dzień od pocałunku”, co zostało dosadnie zilustrowane na rysunku pokazującym całującą się w samochodzie parę. Pod szpitalem Św. Olafa podjeżdża codziennie około 700 samochodów przywożących pracowników. (onet.pl)

Opr. P. K.

**Uśmiechnij się**

Długowłosy chłopak siada na fryzjerskim fotelu i pyta fryzjera:

– Czy to pan strzygł mnie ostatnio?  
 – Nie, ja tu pracuję dopiero od dwóch lat.

\*\*\*

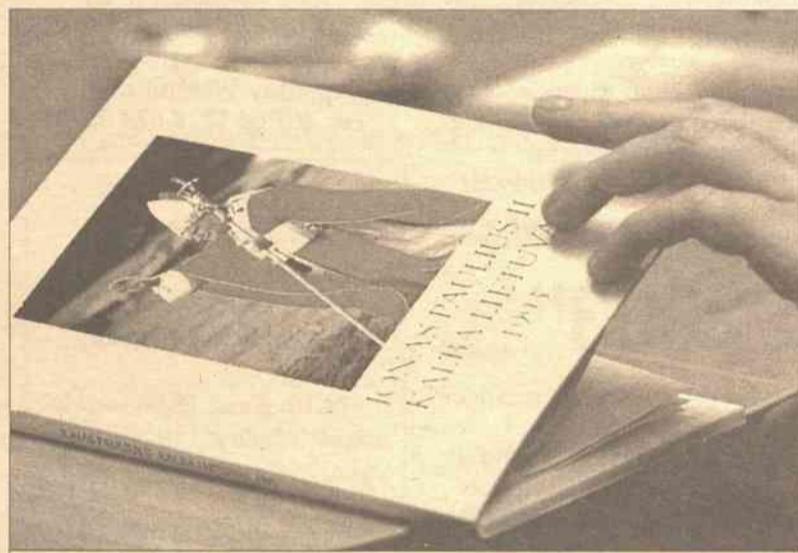
Zarozumiał Jasio pyta fryzjera:

– Czy pan już kiedykolwiek kogoś strzygł?  
 – Owszem. Gdy byłem młodzieńcem, strzygłem barany i dziś, po tylu latach, przytrafił mi się jeden.

\*\*\*

Kowalski postanowił zrobić żonie niespodziankę. Poszedł do fryzjera, zgolił wąsy, brodę, przyszygł krótko włosy. Kiedy wrócił, żona rzuciła mu się na szyję i zaczęła namiętnie całować.

– Wiedziałem kochanie, że zrobisz ci niespodziankę!  
 – Och, to ty?! – krzyknęła speszona żona.



Litewskie radio i telewizja utrwaliła kazania i przemówienia Ojca Świętego Jana Pawła II podczas Jego wizyty na Litwie na płycie kompaktowej "Przemówienie Jana Pawła II 1993". Na płycie znalazły się pozdrowienie Ojca Świętego na lotnisku Wileńskim we wrześniu 1993 roku, kazania wygłoszone po litewsku w Kowieńskiej Santace i na Górze Krzyży, kazanie i modlitwa w liturgii słowa w Szydłowie. Fot. EPA-ELTA

Obraz za 280 tys. zł na aukcji w Łodzi

## "Oddanie sztandarów..."

Na 280 tys. zł ustalono cenę wywoławczą obrazu "Oddanie sztandarów ks. Józefowi Poniatowskiemu po kampanii w 1812 roku" autorstwa Jana Czesława Moniuszki, który będzie można kupić w najbliższą niedzielę na aukcji dzieł sztuki w Łodzi. To najdroższy obraz wystawiony na licytację.

Jan Czesław Moniuszko to syn słynnego kompozytora Stanisława. Jest autorem wielu portretów, ale przede wszystkim scen rodzajowych, wystawiał głównie w Warszawie. "Oddanie sztandarów..." uchodzi za jeden z najlepszych obrazów namalowanych przez artystę.

Podczas niedzielnej aukcji na sprzedaż wystawione zostaną też

m.in. rysunki Konstantego Mackiewicz, grafiki Stanisława Fijałkowskiego, litografie Pabla Picassa oraz drzeworyty Jerzego Panka.

Ciekawostką będą dwa witraże autorstwa Józefa Mehoffera i Stanisława Wyspiańskiego wykonane do Kościoła Mariackiego w Krakowie. Przedstawiają one Świętą Rodzinę i scenę ucieczki do Egiptu. Witraże zostały wykonane w kilku egzemplarzach, z których część trafiła do Kościoła Mariackiego, część do kościoła w Drohobyczu, a kilka do prywatnej kolekcji, z której pochodzą egzemplarze prezentowane na aukcji.

Aukcja dzieł sztuki organizowana jest przez łódzki dom aukcyjny Rynek Sztuki. (PAP)

**LUBLIN 3**

**NOWE MIKROAUTOBUSY**

JUŻ OD 39122 zł (z PVM)

Generalny przedstawiciel na Litwie UAB „KLION”  
 (Zam. 333) Vilnius, Birbynią 4 A, tel./fax 5 261 83 85

## Pogoda

## Opady śniegu

Synoptycy przewidują, że podczas najbliższej doby w kraju nadal wystąpią niewielkie opady śniegu.

Dziś lokalne przelotne opady śniegu. Temperatura w nocy 3-8 stopni mrozu, w dzień – od 2 stopni mrozu do 2 ciepła.

Jutro również lokalne i przelotne opady śniegu. Temperatura w nocy 3-8 stopni mrozu, w dzień od 2 stopni poniżej zera do 3 stopni ciepła.

## Kalendarium

\* Czwartek (23. X) jest 296 dniem 2003 roku.

Do końca roku pozostało 69 dni.

\* Znak Zodiaku — Waga.

\* Imieniny: Otylii, Seweryna, Teofila.

\* Wschód Słońca — 8.02, zachód — 18.03.

Długość dnia 10 godz. 01 min.

\* Księżyc. Ostatnia kwadra — od 18 października.

## Kurs walut

Bank Litewski  
 Oficjalny kurs

na 23 października 2003 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty	Lt/za jedn. walut.
UE euro	3,4528
Dolar USD	2,9496
Dolar australijski	2,0663
1000 rubli białoruskich	1,3854
Dolar kanadyjski	2,2427
Frank szwajcarski	2,2237
Korona czeska	0,1081
Korona duńska	0,4648
Korona estońska	0,2206
Funt brytyjski	4,9460
100 forintów węgierskich	1,3454
Juanie chińskie	0,3563
Łat łotewski	5,3280
Korona norweska	0,4176
Złoty polski	0,7504
Rubel rosyjski	0,0985
Korona szwedzka	0,3827
1 mln lir tureckich	1,9977
Griwna ukraińska	0,5528
Korona słowacka	0,0836

Mister Brozi zaprasza  
 do Domu Kultury Polskiej  
 na **Magiczne Show**

Iluzja kontaktowa  
 oraz multimanualna,  
 a prócz tego wspaniała  
 zabawa biesiadna  
 z zespołem estradowym!

24 października, w piątek,  
 o godz. 18.00.

Wstęp 6 Lt

Serdecznie zapraszamy!